

5287 COV

Bonjour

Dimanche

Transcontinental

GRATUIT

16^e année, no 44 - Samedi 6 novembre 2004 • www.info07.com (819) 568-7736 • 32 pages

50 000 Gatinois veulent les Jeux du Québec de 2007



TOUT UN DOSSIER DE CANDIDATURE !

Page 3

Plus de confort
Plus de chaleur
Moins cher
Le gaz, c'est tout naturel
Gazifère
Une activité ENBRIDGE

PENNZOIL Ouvert 7 jours sur 7
Centre de changement d'huile
SANS RENDEZ-VOUS
Sur l'huile semi-synthétique **3\$**
Économisez 100% synthétique

À LA UNE

WEEK-END OUTAOUAIS
ARTS ET SPECTACLES

DANIELLE GRÉGOIRE
À LA NOUVELLE SCÈNE
Page A3

JEUNESSE

À L'AVENTURE EN BALLON AVEC ARTHUR L'AVENTURIER
Page A7

ARTS VISUELS

LA RICHESSE DU BOIS DANS LES OEUVRES DE WAYNE THÉORÊT
Page A4

Québec cl@ssées.com

Le PLUS GRAND réseau d'annonces classées au Québec
www.quebecclassees.com

Photo: Pascal Laplante

« Votre concessionnaire qui vous tient à cœur »

Villa Toyota

965 boul. St-Joseph (secteur Hull) Gatineau 776-0077

Nos modèles 2005 arrivent!

UN SURPLUS POSSIBLE DE 9,5 MILLIONS \$ POUR 2004

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

C'est avec un surplus de 9,5 millions \$ que la ville de Gatineau pourrait terminer son année budgétaire 2004, selon les prévisions de la direction des finances.

Un montant qui est supérieur au surplus enregistré en 2003 (7,8 millions \$), mais qui s'explique une fois de plus par l'excellente économie de la région. Les nouvelles valeurs portées au rôle d'évaluation cette année vont atteindre les 450 millions \$. «Les taxes foncières, permis de construction et droits de mutation sont autant de facteurs qui nous ont permis d'anticiper ce surplus», a souligné le maire Yves Ducharme lors de son discours sur la situation financière.

Ce surplus n'est toutefois pas signe de santé financière pour la ville de Gatineau qui se retrouve tout de même avec un manque à gagner de 11,4 millions \$ pour boucler son budget 2005. Un montant provenant, entre autres, des demandes

additionnelles de la STO et de l'augmentation de la masse salariale.

Les revenus estimés pour 2005 sont de près de 334 millions \$, alors que les dépenses avoisinent les 345 millions \$ en ce moment. Or, dans les revenus estimés pour 2005, la ville de Gatineau a déjà prévu l'appropriation d'un montant de 4,2 millions \$ du surplus de cette année.

C'est donc dire que la ville se retrouvera avec 5,3 millions \$ en surplus qui

n'est pas affecté au prochain budget. De ce montant, une partie doit être placée dans certains fonds (assurances entre autres) et une autre partie servira à la création de réserves dans certains domaines (l'an dernier la ville avait créé une réserve pour le déneigement et une pour des travaux dans les bibliothèques).

Selon le maire Yves Ducharme, le montant provenant des surplus qui sera affecté au prochain budget pourrait aug-

menter selon les besoins et le montant réel de ce surplus à la fin de l'année budgétaire.

Le but à plus long terme de la ville de Gatineau est de réussir à boucler le budget de l'année suivante sans avoir à s'approprier les surplus de l'année précédente. De cette façon, la ville pourrait utiliser ce surplus pour mettre sur pied d'autres projets ou augmenter les travaux sur son territoire.

Gatineau engage une vérificatrice générale

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

La ville de Gatineau s'est tournée vers l'expérience pour combler le poste vacant de vérificateur général en faisant l'embauche de Sophie Lachance, comptable agréée, qui possède plus de 10 ans d'expérience dans ce domaine.

Trois personnes parmi la douzaine de postulants ont été rencontrées par le comité qui a finalement tranché en

faveur de Mme Lachance. «Tous les candidats avaient une formation exceptionnelle, mais Mme Lachance avait une meilleure connaissance du milieu municipal et elle est membre d'au moins deux ordres professionnels des comptables», a souligné le président du comité chargé de trouver un nouveau vérificateur général, Richard Jennings.

Travaillant dans des bureaux comptables, Sophie Lachance a obtenu des mandats de vérification auprès de nom-

breuses municipalités, dont Québec, Sherbrooke, Pointe-Clair, Westmount. Elle est présentement à l'emploi du ministère des Affaires municipales. «C'est une excellente acquisition, a déclaré le maire Yves Ducharme. C'est une personne qui a beaucoup d'énergie.»

La nouvelle vérificatrice générale entrera officiellement en poste le 6 décembre prochain. Elle a obtenu un contrat de sept ans, non renouvelable, conformément aux dispositions de la Loi sur les cités et villes.

Mandat pour la CDEG

Sophie Lachance n'est pas encore en poste que le conseil a indiqué qu'il allait lui donner un mandat pour établir une politique pour les contrats pour l'ensemble des corporations municipales. Plus spécifiquement, elle devra se pencher sur les pertes encourues après la fin du projet de forum avec la Chine par la Corporation de développement économique de Gatineau (CDEG), qui aura coûté 364 000 \$.

Présentement, la Corporation peut accorder des contrats de plusieurs milliers de dollars sans aller en appel d'offres, une pratique contraire à celle en vigueur pour les municipalités. Or, la Corporation est financée par la ville de Gatineau.

AVIS DE NOMINATION



Monsieur Pierre McNicoll

Madame Sylvie Migneault, directrice de la succursale CAA-Québec et CAA Voyages en Outaouais est heureuse d'annoncer la nomination de Monsieur Pierre McNicoll à titre de conseiller en voyages et accompagnateur de voyages de groupe exclusifs.

Personnalité connue de la région pour son implication au sein de plusieurs organismes, comédien et animateur à la radio Couleur FM 97,1, M. McNicoll est sans aucun doute une personne aux multiples talents. Il est le candidat idéal pour vous guider et vous accompagner dans la découverte de pays fascinants.

Nous vous invitons à communiquer avec lui au (819) 595-9055 ou avec sa collaboratrice Madame Hélène Gauthier, conseillère en voyages au CAA de Gatineau (819) 778-2225.

Nous lui souhaitons la bienvenue dans l'équipe CAA-Voyages.

290, boul. St-Joseph
(819) 778-2225
Permis du Québec

CAA Voyages
QUEBEC

TEMPÊTE DE RABAIS INSTANTANÉS

EAGLE
ULTRA GRIP
GOODYEAR

60 \$
RABAIS
À L'ACHAT DE 4

ULTRA GRIP ICE
GOODYEAR

Un radial performant qui mord dans la glace et la neige, assurant une traction maximale.

40 \$
RABAIS
À L'ACHAT DE 4

ULTRA GRIP
GOODYEAR

30 \$
RABAIS
À L'ACHAT DE 4

GOODYEAR SELECT

*Le « rabais instantané » est un rabais du fabricant différent des autres rabais. Void comment il est établi: Le détaillant participant déduit le montant du « rabais instantané » du prix du détaillant participant, au moment de votre achat. Vous n'avez aucun formulaire à remplir, et n'avez pas à attendre qu'un chèque soit posté. En temps et lieu, Goodyear accorde le rabais au détaillant participant. Le détaillant participant a, seul, la responsabilité de déterminer le prix de vente des pneus, sans l'avis de Goodyear. Les « rabais instantanés » montrés ci-dessus s'appliquent à un ensemble de quatre pneus. Des rabais sont aussi accordés proportionnellement par pneu. Offre valable du 4 octobre au 13 novembre 2004. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. TM Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et Goodyear Canada Inc.

**1028 St-Louis,
Gatineau
561-1936**

**372 Maloney
O., Gatineau
643-1936**

**425 St-Joseph,
Gatineau, secteur Hull
771-7380**

HEURES D'OUVERTURE
LUN. AU JEUDI 8H À 17H30 VEN. 8H À 17H SAM. 8H À MIDI

OUVERT 7 JOURS SUR 7

081104-H11984

MAINTENANT, À SPORTS-QUÉBEC DE JOUER...

Appui de plus de 50 000 Gatinois pour l'obtention des Jeux du Québec

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Après vingt semaines d'efforts pour mobiliser la population de Gatineau, le comité de mise en candidature de la ville pour l'obtention des Jeux du Québec pour l'été 2007 a réussi son mandat et remet maintenant son cahier de candidature à Sport-Québec.

Le président du comité de candidature, François Trottier, souligne que l'organisation de Gatineau a peut-être commencé à préparer le travail plus tard que les autres villes en lice, mais que le cahier que présente son organisation est le meilleur.

«Des villes comme Sept-Îles avaient déjà les bases et les autres ont commencé avant nous, a-t-il expliqué lors d'un point de presse, mercredi matin, à la Maison du Citoyen. Mais depuis mars, nous avons réalisé du travail acharné, réussi à rejoindre la communauté, les écoles et les gens d'affaires».

Les chiffres parlent d'eux-mêmes. La ville a réussi à obtenir 35 182 signatures des citoyens en appui pour l'obtention des Jeux en plus des 15 702 élèves du primaire et du secondaire qui ont marché une distance de 43 966 km.

«Nous sommes convaincus que nous irons chercher la finale des Jeux du Québec», a affirmé le directeur du Module de Culture et Loisirs, Louis-Paul Guindon, en soulignant que la ville de Gatineau s'implique également financièrement dans la démarche pour les Jeux de 2007.

La municipalité s'est engagée à verser 800 000\$ pour la mise aux normes des installations sportives, dont la moitié devrait provenir du gouvernement québécois. Gatineau s'est aussi commise pour verser un peu plus de 250 000\$ pour l'organisation et la mise en oeuvre des Jeux.

Appui massif

Les points importants considérés par Sports-Québec sont l'appui de la communauté, la participation de bénévoles, la qualité des installations sportives et le soutien financier du monde des affaires et des organismes sportifs.

Gatineau a de bons atouts. Le comité de candidature a réussi à obtenir l'aide de 3503 personnes prêtes à offrir leur temps pour l'appui logistique des Jeux en 2007. Il s'agit d'un appui énorme, selon François Trottier.

«Nous avons les Jeux du Casino, le Festival de montgolfières et nous avons eu les Jeux de la Francophonie, affirme-

t-il. Il y a ici une tradition de bénévolat incroyable et l'appui est là». Le comité a aussi obtenu quelque 350 lettres de support d'organismes sportifs, communautaires et de regroupement d'entreprises.

Le président du comité a levé le voile sur quelques aspects de ce que pourrait être les Jeux de 2007 à Gatineau: les deux disciplines en démonstration seraient la boccia et le trampoline, les cérémonies d'ouverture et de clôture se dérouleraient sur le site des Feux du Casino, soit au Lac-Leamy.

La majorité des sites d'hébergement seraient regroupés au Collège Heritage, au Cégep de l'Outaouais et à l'école secondaire Mont-Bleu afin de diminuer les déplacements. Des activités culturelles et de socialisation seraient tenues sur ces sites et les disciplines sportives seraient disputées dans tous les secteurs de Gatineau, sans toutefois préciser à quel endroit se tiendront les compétitions.

La ville de Gatineau devait remettre son cahier de candidature avant le vendredi 5 novembre. Les organisateurs auront à le défendre le mercredi 24 novembre, tout comme Sept-Îles, Saguenay et Sainte-Thérèse. La décision sera annoncée le vendredi 26 novembre.



Louis-Paul Guindon tient dans ses mains le cahier de candidature qui sera remis à Sports-Québec. Il est accompagné d'Annie Coursol, de la ville, et du président du comité de candidature, François Trottier, qui tient les 35 182 signatures d'appui des citoyens. Photo: Pascal Laplante.

Toujours des paniers à préparer pour le Déjeuner du maire

Une 12^e année pour l'activité qui modifie le coût de ses billets

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Le travail est loin d'être fini pour les organisateurs du Déjeuner du maire qui invitent une fois de plus les citoyens à participer à cette campagne de financement pour la confection de paniers de Noël.

Cette année, le Déjeuner se tiendra le 5 décembre, toujours au centre des congrès du Hilton du Lac-Leamy. Plus de 2000 convives sont attendus pour les deux services offerts à 8 h et à 11 h.

Les artistes Claude Laberge, la chorale «Le Cœur qui bat», le Théâtre Lyrique, les Violons en fête et Anne-Marie Schreiner seront en charge de mettre de l'ambiance lors de ce Déjeuner qui sera animé par Chantal Richer et Gilles Mailloux.

Comme toujours, l'argent amassé de cet événement servira à la préparation de paniers de Noël pour les plus démunis du grand Gatineau et l'organisation espère venir en aide à près de 1300 familles. «L'an dernier, nous avons amassé 106 000 \$ lors de ce déjeuner et notre objectif cette année est de 110 000 \$», soutient le nouveau président du comité organisateur, Yvon Sabourin.

«Nous voulons permettre à ces gens-là de vivre un Noël des plus heureux, ajoute le maire de Gatineau, Yves Ducharme. C'est une activité qui nous permet de faire une contribution auprès des plus démunis de notre ville.»

La Société St-Vincent-de-Paul, qui chapeaute la distribution des paniers de Noël, confirme que les besoins sont toujours très présents. «Cette année,

nous allons aussi améliorer le contenu des paniers à la suite d'une consultation avec les gens du milieu», a indiqué le président régional de la Société St-Vincent-de-Paul, Roland Hévey.

Modification pour les billets

Cette 12^e année du Déjeuner du maire aura cependant quelques changements pour les habitués au niveau du prix des billets. Le coût est passé de 10 \$ à 12 \$ pour permettre de mieux couvrir les frais. «Une campagne de financement avec des billets plus bas que le prix coûtant, ce n'est pas très bénéfique»,

souligne Yvon Sabourin.

De plus, les organisateurs ont décidé de laisser tomber les billets pour enfant. «C'était un vrai imbroglio, explique M. Sabourin. Les gens achetaient des billets enfants et envoyaient des adultes au déjeuner à la place. C'était impossible à gérer.» Ce dernier ne croit pas que ces changements auront un impact majeur sur l'activité puisqu'il s'agit d'une bonne cause.

Malheureusement, au moment d'aller sous presse, nous apprenions que les 2000 billets disponibles pour le Déjeuner avaient tous été vendus lors

de la première journée de vente, mercredi dernier.

Par ailleurs, d'autres activités se tiennent conjointement avec le Déjeuner du maire pour amasser des fonds. Les Olympiques de Gatineau invitent les amateurs à faire un don ou à apporter une denrée non-périssable lors des matchs du 24 novembre et du 3 décembre. Les propriétaires remettent un montant égal aux dons recueillis lors de ces deux matchs. De plus, les McDonald de la région recueilleront les dons des clients entre le 1^{er} et le 3 décembre.

Entente entre la ville et Sam Choweiri dans le dossier du Gîte Ami

Yannick Boursier

boursieri@transcontinental.ca

Le promoteur Sam Choweiri a finalement décidé de se rallier aux organismes et à la ville de Gatineau pour appuyer le nouveau site pour la relocalisation du Gîte Ami dans le stationnement de l'aréna Robert-Guertin.

En fait, c'est une mauvaise compréhension qui a amené cette mésentente entre M. Choweiri et la ville de Gatineau, puisque le promoteur croyait qu'il s'agissait d'un autre terrain, situé à côté du parc prévu en premier, qui était le terrain ciblé. «Lors du débat sur le premier site, j'avais moi-même proposé d'aller sur ce nouveau site», a rappelé M. Choweiri.

«Il fallait seulement se parler, a confié le maire Yves Ducharme. Il fallait qu'on soit capable de s'asseoir

avec M. Choweiri pour lui montrer les plans pour qu'il puisse voir comment le projet va être aménagé.»

Le maire a aussi fait valoir au promoteur que le changement allait permettre aux autobus touristiques d'utiliser la rue Morin pour entrer dans le stationnement de Guertin, plutôt que la rue Carillon qui est utilisée présentement. Des membres de la Résidence de l'Île s'étaient plaints de cette circulation.

Pas d'échéancier

Maintenant que ce dossier est terminé, la ville pourra aller de l'avant avec le changement de zonage de ce terrain pour permettre la construction du Gîte Ami. Elle utilisera une fois de plus la loi parapluie permettant d'accélérer le processus de réalisation du projet. «Maintenant, il appartient au Gîte Ami de faire

avancer le dossier», a souligné le maire.

Du côté de l'organisme qui vient en aide aux sans-abris, on se dit heureux du dénouement qui permettra à l'organisme d'aller de l'avant. Aucun échéancier n'a encore été établi pour connaître la durée du processus et la date de la première pelletée de terre. «Il faut que l'on mette nos personnes techniques sur le dossier pour évaluer le terrain, pour voir si le plan est propice au terrain», a confié le président du Gîte Ami, Jean-Pierre Brind'Amour.

Pour sa relocalisation, l'organisme bénéficie d'une subvention de 1,7 million \$ de la part de la Société d'habitation du Québec. Cette enveloppe est conservée pour le Gîte Ami jusqu'en juin 2005, ce qui oblige l'organisme à agir rapidement.

CONFÉRENCE avec JACINTHE VAILLANCOURT de Chicoutimi

Une DATE à RETENIR LUNDI 8 novembre à 18h30

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU



Jacinthe Vaillancourt
Consultante/Coach en affaires

- La Communication pour Réussir Nos Relations dans notre vie de couple, dans notre vie familiale, et dans notre vie professionnelle.
- Des Trucs faciles à appliquer pour rendre notre Vie AGRÉABLE

Salle = Salon Hôtel Le Clarion, 111, rue Bellehumeur, Gatineau

Prix = 25\$ par personne • 40\$ par couple
R.S.V.P. (819) 243-3962
Sans frais : 1-866-690-1915

Courriel : consultestation@videotron.ca



Une autre résidence VENDUE par



778-4001



139, B #1 Chemin de la Savane, Gatineau

JACQUES DOUCET

MEMBRE DU TOP 1% AU CANADA



PREMIER - 1%



BOTANIX CLOUTIER LTÉE

OUVERT À L'ANNÉE

TOP SOIL



Bienvenue aux remorques et aux camionnettes. Terreaux Botanix
LIVRAISON EN SUS UNE VERGE ET PLUS • Jardins hydroponiques

EXCELLENTE PÉRIODE POUR PLANTATION

BULBES | **BOUTIQUE DÉCORATION**

Meilleur choix de la région pour intérieur et extérieur

20% de rabais
VÉGÉTAUX,
PÉPINIÈRE

5% de rabais
additionnel
avec coupon

BOIS DE CHAUFFAGE DISPONIBLE

Pré-paiement avec Visa, Mastercard, American Express, Rona, sur place: Interact
CHEMIN DU PONT ALONZO, HULL OUEST 778-3576

GAUVREAU TOP SOIL

Livraison gratuite avec 10 verges et plus SERVICE RAPIDE AVEC 15 CAMIONS
Venez vous procurer sur place l'un de nos produits en vrac tels que :

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Roche de rivière
- Terre noire
- Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil)
- Top soil tamisé
- Compost de champignons
- et forestier
- Paillis local et de couleurs
- Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost)
- Roches blanches
- Pierres concassées et de couleurs

Terre de remplissage
29 99 et plus
18 verges
livré + taxes

Location avec opérateur

- excavatrice (backhoe) • niveleuse (bull)
- mini chargeur (bobcat)

Deux endroits pour mieux vous servir

930, ch. Vanier, Aylmer 778-1735 St-Joseph Nord, Hull 777-0682
A 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale Près du pont Alonzo

Bonjour **l'Outaouais**

par Sylvain Dupras

dupras@transcontinental.ca



Travaux sur de la Savane

La Ville de Gatineau avise les automobilistes que le chemin de la Savane, dans le secteur de Gatineau, sera fermé entre la rue Saint-Antoine et le boulevard Gréber du 8 au 22 novembre prochains. Cette fermeture survient en raison de travaux de déplacement de conduites d'aqueduc et d'égout. Ainsi, la circulation du boulevard Gréber sera déviée vers le boulevard Maloney Ouest et la rue de Pointe-Gatineau, alors que celle en provenance du chemin de la Savane sera redirigée vers la rue Saint-Antoine. De plus, les 8 et 9 novembre, comme l'intersection du chemin de la Savane et de la rue Saint-Antoine sera fermée,

les automobilistes devront emprunter les rues Saint-Josaphat et de Pointe-Gatineau.

Parade du Père Noël des Galeries de Hull

Le Père Noël effectuera sa rentrée aux Galeries de Hull le samedi 13 novembre dès 11h. Il paradera le long du boulevard St-Joseph. Le départ se fera à 10h30 au 86, Crémazie, empruntera la rue Hamerst et St-Joseph pour se diriger jusqu'aux Galeries de Hull - entrée «Dans un Jardin». Il arrivera en calèche tirée par des chevaux. Le Père Noël invite les petits et grands à venir le rencontrer dans son royaume jusqu'à 17h.

Le déjeuner-bénéfice du Commandant

Le 5^e déjeuner-bénéfice du Commandant de la Sûreté du Québec en Outaouais aura lieu le mercredi 10 novembre, entre 6h et 11h, au restaurant La Station, 611, boulevard St-Joseph, secteur Hull. Les profits de cet

Tout un engagement pour 25 femmes de la région



Le 7 octobre dernier, Option Femmes Emploi invitait la communauté à venir rencontrer les 25 femmes d'affaires et professionnelles qui ont accepté d'appuyer financièrement sa mission. 200 personnes, dont plusieurs dignitaires, ont répondu à l'appel. Les gens ont d'abord assisté au spectacle de Michel Barrette, humoriste bien connu, pour ensuite venir prendre le cocktail, en présence de l'artiste. Le Club 25 d'Option Femme Emploi est composé de, 1^{ère} rangée, de gauche à droite, Denise Laferrière, Marie-Eve Bouchard, Lucie Tassé, Françoise Boivin, Julie Carrière, Linda Desjardins, Nathalie Hardy, Lucie Vandal-Parent, directrice générale de Gazifère, commanditaire; 2^e rangée, Sharon Morrisette-Potvin, Ginette Chassé-Séguin, Valérie Racette, Raymonde Paquin, Chantal McFadden; 3^e rangée, Chantal Gingras, Sylvie Charrette, Nicole Paquette ing., Sylvie St-Pierre Babin, Martine McFadden, Stéphane Paquet, du St-Estèpe, commanditaire, 4^e rangée, Louise Descôteaux, de la BDC, commanditaire, Sophie Tremblay, Dominique Drouin, Isabelle Boivin, Véronique Paré, et tout en haut à gauche, la présidente d'Option Femmes Emploi, Chantal Côté. Absents de la photo : Barbara Cloutier, Yulla Gaulin, Lise Laflamme, Guylaine Lapointe.



Lise Beaulieu
Agent immobilier affilié
Conseillère en financement hypothécaire
lbeaulieu@multi-prets.com

Vous voulez rénover votre maison?
Changer d'auto?
Voyager?
Payer des dettes?

Profitez de la valeur de votre propriété en la refinançant!
Actuellement les taux d'intérêts sont bas, profitez-en!

Téléphonez-moi au **447-1934**

251, boul. St-Joseph, Gatineau

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

Taux Multi-Prêts

5 ans 4,90 %

Service gratuit**

* Taux sujets à changements sans préavis.
Certaines conditions s'appliquent.
** Hypothèque résidentielle.

Bonjour Dimanche



160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1

Gatineau (819) 568-7736 Fax rédaction : (819) 568-7038
Fax ventes : (819) 568-8728

Aylmer-Hull (819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668

1-800-567-1289



Annonces classées : 776-2121 www.info07.com

DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais
ADJOINT-ADMINISTRATEUR : Claire Priséault
AGENT DE CRÉDIT : Julie Parent
COMMISSAIRE DE BUREAU/ RÉCEPTIONNISTE : Francine Corley

GATINEAU-HULL-AYLMER
DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher
VENTES : Murielle Chartrand, Rachel Michon
Gilles Leblanc, Eric Lafleur, Réal Robert
Lucie Renaud, Roxanne Chapman
Pierre St-Aubin, Dino Roberge, Charles Blais

SECRÉTAIRE AUX VENTES : Francine Trépanier
PRÉPOSÉE AUX VENTES : Hélène Rochon
TELE-MARKETING : Laval Leblanc
Marie-Eve Pelletier

DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras
ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Eve Bouchard
JOURNALISTES : Anick Charette, Yannick Bousier, Pascal Laplante, Patrick Voyer, Maxime Deland

BUCKINGHAM ET ST-ANDRÉ-AYLLON
DIRECTEUR-ÉDITEUR : Michel Blais

BUREAU DE BUCKINGHAM
RÉCEPTIONNISTE : Nicole Dupont
VENTES : Francine Rioux, Marlène Gouzyoni

JOURNALISTE : Yan Proulx
Préposée entrée des données publicitaires : Marie-Andrée Bérard

BUREAU DE ST-ANDRÉ-AYLLON
RÉCEPTIONNISTE : Julie Martel
VENTES : Denis Legault, François Lemery, Nathalie Gauthier

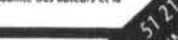
BUREAU DE ST-ANDRÉ-AYLLON
RÉCEPTIONNISTE : Julie Martel
VENTES : Denis Legault, François Lemery, Nathalie Gauthier

ATELIER
DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon
ADJOINT AU DIRECTEUR : Marc Cadieux
Infographistes : Carol Martin, Marc-André Martin
Patrick Larabie, Suzanne Martin
Elisabeth Machado, Eric Gauthier
INTERNET OUTAOUAIS - VENTES : Dino Roberge

IMPRESSION : Transcontinental
Qualimax
130 Adrien Robert
Gatineau, Qc J8Y 3S2

DISTRIBUTION : Transcontinental
Publi-Sac Outaouais
189 Deveau (suite 9)
Gatineau, Qc J8Z 1S7

Publié par : Médias Transcontinental S.E.N.C.
www.medias-transcontinental.com
Président : André Préfontaine



51 217 COPIES IMPRIMÉES

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Bonjour Dimanche ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

événement iront au projet de construction de l'Hôtellerie de l'Outaouais, de la Fondation québécoise du cancer, au CHVO, dont l'ouverture est prévue pour mars 2005.

Visite des moines tibétains

Deux moines tibétains seront de passage à Gatineau le dimanche le 14 novembre à 19 h. L'abbé Lobsang Geshe La Norbu y présentera une conférence sur le thème des quatre nobles

vérités du Bouddha. La rencontre aura lieu au Centre Corps-Esprit situé au 121, rue Jean-Proulx du secteur Hull. L'entrée est libre, par ailleurs il est nécessaire de se procurer un laissez-passer auprès de Danielle ou d'André au numéro 243-6417; ou encore en se présentant au Centre Corps-Esprit. À la fin de la conférence, les participants pourront recevoir une bénédiction personnalisée et offrir un don à l'œuvre monastique. Info : 243-6417.

Campagne 2004 de Développement et Paix



À l'occasion du lancement de la campagne d'automne de Développement et Paix, le 31 octobre, le conseiller Marc Bureau, à gauche, s'est joint à la présidente régionale de Développement et Paix, Françoise Lagacé, et à Mgr Roger Ébacher, archevêque de Gatineau-Hull, pour signer officiellement la carte postale qui a pour thème L'eau, la vie avant le profit. Cette campagne vise à sensibiliser la population d'ici et le Gouvernement canadien pour que les personnes appauvries des pays du Sud aient accès à de l'eau potable à un prix abordable. La population de l'Outaouais est invitée, au cours des prochaines semaines, à signer la carte postale qui sera envoyée au Gouvernement du Canada. Info : 771-8391

Pneus Laperrière



Avec présentation de ce coupon
OBTENEZ 90 JOURS SANS INTÉRÊT
sur le plan ACCORD D



Entreposage de pneus disponible

Pour la plus grande sélection de pneus d'hiver, 4 saisons et jantes à prix compétitifs.



Composez le (819) 643-1226 ou le sans frais : 1-877-307-1226 2014, boulevard Maloney Est, Gatineau

Proteck Outaouais... Un grand succès!

Plus de 150 convives ont répondu à l'invitation des dirigeants de Proteck Outaouais, le 19 octobre dernier à l'hôtel Clarion de Gatineau, dans le cadre d'une réception visant à remercier les clients de cet important cabinet de services financiers, reconnu pour son expertise en assurance invalidité au Québec.

Ce chef de file de l'industrie de l'assurance a fait les choses en grand : un ensemble musical classique agrémentait ce cinq à sept donné au restaurant de l'établissement.

Les deux associés de Proteck Outaouais, Marc Patry et Rock Poulin, en ont aussi profité pour faire tirer une superbe lithographie de l'artiste peintre de

renommée Yves Joseph Nolet intitulée «Pégase». Une copie de cette peinture fut également remise à tous les invités.

«Cette œuvre, représentant le sigle de notre organisation, s'inspire du cheval ailé dans la mythologie

grecque, qui sert de monture à un héros auteur de grands exploits», ont noté les deux associés lors de la cérémonie entourant la remise de l'œuvre d'art. En Outaouais uniquement, Le Réseau Financier Proteck emploie dix personnes et les deux associés

prévoient l'embauche de plusieurs autres spécialistes au cours des prochains mois.

Cet important regroupement de conseillers se consacre principalement au secteur des protections du vivant. Son expertise unique constamment actualisée permet aux professionnels et aux gens d'affaires de la région, de bénéficier de cette solide expérience qui se traduit par une combinaison judicieuse de protections sur mesure.

Soucieux de l'intérêt du client, ce cabinet a mis en place un processus unique de présélection permettant de bien regrouper les informations pertinentes avant de soumettre officiellement une demande d'assurance. Cette méthodologie s'applique également pour un client détenant déjà un contrat d'assurance, grâce au processus de validation des protections en vigueur.

À cette rigueur, s'ajoute l'assistance de conseillers spécialisés qui étudient à la fois les régimes d'assurance individuelle, collective, d'association et de l'État. De plus, grâce au programme d'assistance réclamation, exclusif aux clients de Proteck, le client est accompagné dans l'ensemble du processus au moment d'une réclamation et bénéficie d'une assistance immédiate grâce à la collaboration d'une équipe de consultants impartiaux.



Quelques convives présentés à la soirée: André Côté, Gitane St-Laurent et Harrold Gasseau.



Robert Jeanneault (Président fondateur du Réseau Financier Proteck), Marc Patry (Associé principal) et Rock Poulin (Associé principal) remettent fièrement la lithographie de l'artiste peintre Yves-Joseph Nolet à Mme Ghyslaine Beauchamps.



Les hommes d'affaires Paul Groulx et Daniel Moreau en ont profité pour jaser affaires lors de la soirée.



Pierre Falardeau, Robert Letellier, Lucie Côté et Rock Poulin ont fait un brin de jasette.



Charles Cloutier, Benoit Desjardins et Bernard Desjardins ont pu se rappeler quelques bons moments passés ensemble.



L'ensemble musical classique a procuré une touche très élégante à ce cinq à sept de gens d'affaires.



Le Réseau Financier Proteck Outaouais Ltée
540, boul. de l'Hôpital, bureau 401, Gatineau, Québec (J8V 3T2) • Tél. : 819.243.6866



Monsieur le Président,
Chers collègues,
Chers citoyens,

Dans un peu plus d'un mois, nous serons appelés à adopter le budget de 2005 de notre ville.

Je vous soumets donc aujourd'hui les paramètres qui détermineront l'étendue du champ budgétaire dans lequel nous devons évoluer au cours de l'année prochaine, c'est-à-dire :

- 1 les états financiers de 2003;
- 2 les prévisions des revenus et dépenses de 2004; et
- 3 le programme triennal d'immobilisations.

Vous recevrez aussi un tableau qui résume la rémunération et les allocations de dépenses accordées aux élus et vous pourrez consulter au Service du greffe la liste de tous les contrats qui ont engagé un montant de plus de 25 000 \$ depuis l'an dernier.

États financiers de 2003

Le 13 avril dernier, nous avons accepté les états financiers de 2003.

Je vous en rappelle les points saillants :

- le surplus net de la Ville a atteint 7 816 000 \$;
- une somme de 837 000 \$ a servi à rembourser le déficit de la Société de transport de l'Outaouais de 2002;
- par ailleurs, une affectation de 5,2 millions de dollars a été léguée au budget 2004 adopté en décembre 2003; la création de réserves permettra, entre autres, un réaménagement des bibliothèques municipales, moyennant un investissement de 500 000 \$, afin de créer un environnement plus agréable pour les citoyens qui les fréquentent chaque année; une autre réserve de 500 000 \$ pourrait permettre de répondre principalement aux besoins imprévus de déblaiement de la neige; et
- un surplus libre d'un peu plus d'un million de dollars pourrait être consacré à l'amélioration du programme de gestion des matières résiduelles et à d'autres projets visant l'amélioration des services à la population.

Ces états financiers confirment que la Ville de Gatineau pratique une gestion financière rigoureuse et démontrent que notre nouvelle ville est très bien administrée. Depuis les deux dernières années, nous nous efforçons d'ériger une fondation solide en ce qui a trait aux finances de la municipalité pour garantir à nos enfants et petits-enfants une communauté prospère et épanouie.

Les états financiers de la Ville ont été vérifiés par la firme Samson Bélair/Deloitte & Touche et par le vérificateur général, Alain Lalonde, qui n'ont émis aucune réserve quant à ces états financiers.

Prévisions des revenus et dépenses de 2004

Le budget municipal adopté pour l'année en cours est de 321 130 000 dollars. Pour cette année, nous prévoyons un surplus de l'ordre de 9,5 millions de dollars.

Ce surplus provient, en grande partie, d'éléments liés au dynamisme économique de notre région, comme c'était le cas l'année dernière. Les taxes foncières, permis de construction, droits de mutation sont autant de facteurs qui nous ont permis d'anticiper ce surplus pour l'année 2004.

Il s'agit d'une bonne nouvelle autant pour la présente année que pour la préparation du budget de 2005. En effet, cette situation favorable du marché immobilier servira notamment à réduire le manque à gagner dont nous devons tenir compte pour la prochaine année.

Après une analyse approfondie du surplus anticipé, nous constatons que, n'eût été de l'année exceptionnelle dans le domaine de la construction résultant en de nouvelles valeurs portées au rôle d'évaluation qui vont atteindre 450 millions de dollars pour l'exercice en cours, ce surplus aurait été beaucoup moindre.

Je vous rappelle cependant qu'il demeure urgent de conclure un nouveau pacte fiscal avec le gouvernement du Québec qui offre de nouvelles sources de revenus municipaux, car lorsque nous reviendrons à des taux de croissance du marché immobilier plus réguliers, nous disposerons de marges de manœuvre beaucoup moins grandes.

Programme triennal d'immobilisations de 2004

Au chapitre des budgets de dépenses en infrastructure, la Ville a prévu des investissements de l'ordre de 100 millions de dollars pour 2004. Voici, ci-dessous, l'état d'avancement des travaux et projets entrepris.

Je souligne d'abord que nous sommes très fiers d'avoir inauguré, le 29 septembre dernier, les nouveaux locaux des ateliers municipaux de l'Est. En regroupant ainsi les employés des deux secteurs sous un même toit, nous améliorons l'exécution des opérations et par conséquent, la qualité des services aux citoyens. Ces travaux ont été réalisés selon l'échéancier prévu et dans le respect du budget de 3 340 000 \$.

Les deux piscines intérieures des secteurs d'Aylmer et de Buckingham représentent des investissements de plus de 10 millions de dollars. Deux emplacements ont déjà été retenus, soit près du Loblaw's sur le chemin d'Aylmer et sur le terrain de la polyvalente Hormisdas-Gamelin dans le secteur de Buckingham. La Ville procède actuellement à la rédaction des plans et devis et ira en appel d'offres sous peu en vue d'inaugurer ces nouvelles installations en 2005.

En ce qui a trait à l'aménagement d'installations aquatiques dans le secteur de Masson-Angers, nous attendons toujours des indications des responsables de ce secteur et des personnes concernées quant à la forme et aux caractéristiques que prendra ce projet.

Quant au projet de construction du centre sportif et communautaire de Gatineau, nous avons rempli nos obligations financières dans ce dossier et affecté les sommes qui nous incombent. Nous n'attendons plus que les responsables du gouvernement du Québec (les ministres Benoît Pelletier et Jean-Marc Fournier) tiennent leurs promesses. Nous maintenons donc la pression et visons la conclusion d'une entente avec eux en 2005.

L'aménagement des boulevards Maisonneuve et Saint-Laurent représente un investissement municipal de 3,6 millions de dollars dans un projet totalisant 11,6 millions de dollars, dont 7 millions proviennent de la Commission de la capitale nationale et 1 million du programme d'infrastructures Canada-Québec.

Les travaux répartis en deux tronçons, soit le premier, comprenant le boulevard Maisonneuve, du boulevard Sacré-Cœur à la rue Elisabeth-Bruyère, ainsi que le second, comprenant le boulevard Saint-Laurent, de la rue Laurier au boulevard Maisonneuve, seront terminés à la fin novembre.

En ce qui a trait au deuxième tronçon, soit la partie du boulevard St-Laurent allant du boulevard Maisonneuve au ruisseau de la Brasserie, le début de ces travaux est prévu pour mai 2005.

Par ailleurs, la Ville procède actuellement à un appel d'offres pour les travaux d'élargissement d'un premier tronçon de la montée Paiement. Ces travaux de 3,5 millions de dollars permettront d'améliorer la fluidité de la circulation vers les artères commerciales de la place de la Cité dans le secteur de Gatineau.

De plus, plusieurs travaux ont déjà été achevés ou sont près de l'être, notamment :

- la poursuite de l'aménagement des parcs et espaces verts conformément au plan quadriennal 2003-2006, des investissements de 7,2 millions de dollars sur quatre ans;
- divers travaux de réfection du réseau routier, dont des mesures de réduction de la vitesse, un investissement de 7,6 millions de dollars;
- des améliorations du réseau cyclable, un investissement de 400 000 dollars;
- l'asphaltage de routes agricoles, un investissement de 1 million de dollars;
- des interventions sur les réseaux d'aqueduc et d'égout, un investissement de 5,1 millions de dollars; et
- l'entretien des édifices et usines, un investissement de 9,1 millions de dollars, dont 6,5 millions de dollars pour l'amélioration de l'usine d'eau potable d'Aylmer pour satisfaire, notamment, aux nouvelles normes imposées par le gouvernement du Québec.

Le défi du budget 2005

Maintenant, monsieur le Président, quant au budget de 2005, je dois d'abord souligner que cette année encore, nous sommes aux prises avec des contraintes incontournables. Je sais que nous le répétons chaque année, mais le gouvernement du Québec nous transfère annuellement de nouvelles responsabilités, et par conséquent, de nouvelles dépenses qui ne sont pas assorties de revenus compensatoires correspondants. Depuis 2002, ces transferts se traduisent par des obligations d'injection d'argent de l'ordre de 22 millions de dollars et exigent de notre part de nouvelles dépenses annuelles de plus de 3,5 millions de dollars. Parmi les responsabilités qui incombent aujourd'hui à la municipalité et dont l'impact financier est majeur, mentionnons les nouvelles normes policières, le schéma de couverture de risques en matière d'incendies et les nouvelles normes d'eau potable.

S'appuyant sur les résultats de l'étude du Conference Board du Canada, la Fédération canadienne des municipalités (FCM), l'Union des municipalités du Québec (UMQ) et la Ville de Gatineau en sont toutes trois venues à la conclusion que nous ne disposons plus de ressources suffisantes pour acquitter nos responsabilités.

Encore aujourd'hui, la taxe foncière compte pour 84 % des revenus de la Ville. Il y a pourtant consensus autant au niveau du Québec que du Canada : les villes doivent pouvoir varier leurs sources de revenus et avoir droit à une juste portion des bénéfices liés à la croissance.

Le gouvernement du Canada, en réponse aux fortes pressions exercées, entre autres, par la FCM, nous a accordé un remboursement complet de la TPS sur les dépenses municipales. À elle seule, cette mesure rapporte à notre Ville une somme de trois millions de dollars que le conseil municipal s'est empressé d'injecter dans ses infrastructures vieillissantes. Ces nouvelles ressources demeurent pourtant bien insuffisantes. Nous serons tout de même forcés, à l'instar d'autres municipalités québécoises, de reporter les dépenses de réparation de nos infrastructures. Mais cela ne peut plus durer. Le temps est venu de procéder à une véritable réforme de la fiscalité pour en arriver à une structure qui favorise l'essor des municipalités.

Nous sommes déjà sur la bonne voie. À ce chapitre d'ailleurs, je salue l'initiative du gouvernement du Canada qui a exprimé sa volonté de remettre une partie des taxes perçues sur l'essence pour nous soutenir dans la mise à niveau de nos infrastructures. En effet, le premier ministre Paul Martin a proposé, en mai 2003, à l'occasion de la réunion des villes créatrices à Winnipeg, d'établir, de concert avec les provinces, un nouveau partenariat entre le gouvernement fédéral et les municipalités et de veiller à ce que les gouvernements provinciaux respectent certaines conditions afin que la contribution fédérale soit réellement versée aux municipalités. Il est vrai que cela constitue des gains importants. Beaucoup, cependant, reste encore à faire pour en arriver à une redistribution des impôts qui soit représentative des responsabilités et obligations de chaque ordre de gouvernement.

Au niveau du Québec, on doit continuer de démontrer concrètement qu'on saisit la problématique de la fiscalité municipale et qu'il y a effectivement de très grands besoins dans le monde municipal.

Si le gouvernement du Québec a réellement à cœur d'aider les municipalités, il commencera par en faire au moins autant que le gouvernement du Canada, c'est-à-dire nous rembourser la totalité de la taxe de vente du Québec (TVQ) sur les dépenses municipales. Ce simple remboursement nous permettrait de réaliser des économies prévisibles de l'ordre de 8 millions de dollars.

Par ailleurs, le remboursement aux municipalités, ne serait-ce que d'un pourcentage équivalent à celui consenti par le gouvernement du Canada des taxes provinciales perçues sur le litre d'essence, nous fournirait une autre source de revenus stable et prévisible à long terme. Cela représenterait des sommes annuelles de 15 à 20 millions de dollars. Ce sont de telles sources de revenus dont nous avons instamment besoin. Je souhaite ardemment que dans le pacte fiscal qui sera renouvelé en 2005, le gouvernement du Québec donnera aux municipalités tous les moyens nécessaires pour que nous devenions des partenaires à part entière dans le développement du Québec et du Canada.

J'enjoins le ministre de répondre favorablement à nos demandes d'élargissement de notre assiette fiscale.

Bien entendu, notre première responsabilité, à titre de représentants élus, est de prendre en compte les préoccupations immédiates de nos concitoyens et concitoyennes et de gérer les fonds publics avec prudence.

Bien que nous envisagions avec optimisme l'avenir et notre capacité d'obtenir de nouvelles sources de revenus pour la construction et la réhabilitation d'infrastructures, nous demeurons très réalistes quant à notre capacité financière actuelle de répondre aux besoins immédiats d'amélioration de nos systèmes municipaux de base. Aussi déposerons-nous en décembre prochain un budget qui reflètera notre conjoncture actuelle et l'équilibre entre les ressources dont nous disposons et celles que nous tenterons d'obtenir par tous les moyens.

Conclusion

Monsieur le Président, je suis conscient que nous avons encore beaucoup à faire pour bâtir cette ville de Gatineau, une ville qui est déjà en pleine effervescence à bien des égards. Nous avons énormément de potentiel et de bonne volonté.

Dans son rapport sur l'année 2003, le vérificateur général a souligné que nos pratiques et méthodes de gestion étaient efficaces et que les responsabilités financières qui nous incombent étaient gérées avec prudence et justesse. Il a remarqué, néanmoins, que la situation financière précaire qui est dévolue à notre municipalité, à l'instar des autres villes québécoises, compromettrait les possibilités de bonne gouvernance, à moyen terme, si des correctifs de même que des leviers fiscaux et financiers n'étaient pas consentis aux administrations municipales.

Il a en outre reconnu une sincère préoccupation citoyenne qui se traduit par d'importantes décisions qui visent à enrichir le milieu de vie des Gâtinois, dont notre investissement en hausse de 60 % dans la Société de transport de l'Outaouais, la création d'un fonds destiné aux grands projets collectifs et la construction de 120 nouveaux logements sociaux.

Monsieur le Président, je sais pertinemment bien que nous ne sommes pas à l'abri de certains ratés et qu'il y a toujours place à l'amélioration. Il est évident, toutefois, que nous faisons tous preuve de bonne foi et de bonne volonté.

Notre plus grand défi et notre mission première est de travailler ensemble ainsi qu'avec les citoyens que nous représentons pour continuer sur la voie du développement et de l'excellence que nous nous sommes tracée.

Merci!



Le maire de Gatineau

Traitement des élus - 2004

En vertu du règlement no 15-2-2003

Rémunération annuelle de base :

Maire	118 000 \$
Conseillers et conseillères municipaux	31 210 \$

Rémunération additionnelle annuelle :

Vice-président (e) et membre du comité exécutif	31 210 \$
Membres du comité exécutif	20 810 \$
Maire suppléant	5 200 \$
Président du conseil municipal	10 400 \$
Président d'une commission ou d'un comité	5 200 \$
Président du Comité consultatif d'urbanisme	7 650 \$
Président du Comité de vérification	1 530 \$
Vice-président du Comité consultatif d'urbanisme	5 740 \$
Vice-président du Comité consultatif agricole	3 900 \$
Membres d'une commission ou d'un comité	156 \$ par réunion
Maximum annuel	1 560 \$ par commission ou comité

Allocation de dépenses versée par la Ville :

Les membres du conseil municipal reçoivent une allocation de dépenses égale à 50 % de leur rémunération, jusqu'à concurrence d'un maximum légal de 12 868 \$ pour 2004.

Rémunération et allocation versée par la Société de transport de l'Outaouais :

En plus de l'outaouais et de l'allocation versée par la Ville, les élus municipaux siégeant à la Société de transport de l'Outaouais reçoivent de cet organisme le traitement suivant :

	Rémunération	Nombre d'élus
Président (STO)	12 066 \$	1
Membres (STO)	7 678 \$	4

UN ORGANISME POUR VENIR EN AIDE AUX GENS AUX PRISES AVEC UNE SECTE

Yan Proulx

proulx@transcontinental.ca

Une résidente de Notre-Dame-de-la-Paix, Monique Ostiguy, a créé l'organisme Action secte secours Outaouais (ASSO) dont le principal objectif est de venir en aide aux victimes de sectes et ce, dans l'ensemble de l'Outaouais.

«L'organisme montréalais Info-Secte fait bien son travail, indique Mme Ostiguy. Toutefois, il n'y pas d'actions concrètes posées pour aider les victimes de mouvements qui se retrouvent dans la grande majorité des cas à la rue. Notre principal objectif est donc d'aider et orienter les gens qui réussissent à sortir d'une secte à combler leurs besoins primaires tels que la nourriture et des vêtements. Dans un deuxième temps, nous désirons former un groupe d'entraide de déprogrammation pour les victimes.»

Mme Ostiguy connaît bien ce milieu puisqu'elle a fait partie d'une secte pendant sept ans, dans la région des Cantons-de-l'Est. Depuis sa venue dans la Petite-Nation en 1994, soit après avoir échappé des griffes de son gourou qui était aussi son mari, elle désire fonder un tel organisme pour offrir des services de première ligne aux victimes de sectes.

«Lorsque je me suis enfuie avec mes trois enfants, j'étais complètement déconnectée de la société. Énormément de gens qui vivent une situation similaire à la mienne deviennent des prestataires de la sécurité du revenu, explique-t-elle. Ils battent donc de l'aile en essayant de surmonter une tonne de problèmes. Action secte secours devient donc une belle roue de secours pour les victimes d'une secte qui ne l'ont pas facile au moment de leur libération.»

Selon elle, l'Outaouais est la région idéale pour établir un tel service puisque plusieurs mouvements y sont établis. «Les statistiques démontrent qu'il y a 3000 mouvements au Québec, dont 1500 sont sectaires. Une grande partie des sectes sont établies dans l'Outaouais. La Petite-Nation est aussi

un secteur de l'Outaouais où la situation est préoccupante. La création d'un tel organisme est donc importante pour une partie de la population outaouaise.»

Mme Ostiguy déplore le fait que la secte est encore un sujet tabou aujourd'hui. Selon elle, ce sujet est une véritable patate chaude dont personne ne veut aborder, surtout pas le gouvernement. «Le Québec est en retard dans ce dossier par rapport au reste du Canada, des États-Unis et de l'Europe, soutient-elle. Il est grand temps que le gouvernement s'enlève la tête dans le sable et arrête d'ignorer ce problème. Il ne faut pas oublier que le silence est l'essence pour faire progresser les mouvements sectaires.»

Les gens qui voudraient en savoir plus sur cet organisme ou encore y recevoir des services, il suffit de communiquer avec Mme Ostiguy au 522-6066 ou encore par courriel à l'adresse suivante : sectesecours@hotmail.com.



CONDO 6 MOIS GRATUITS*

Le Plateau

520 Des Grives Condo modèle

RE/MAX vision (1990) Inc. courtier immobilier agréé

GUY PRUNEAU
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

329-2298

* Capital et intérêt

vite, évite la grippe!

Cliniques de vaccination contre la grippe

VITE, ÉVITE LA GRIPPE! est une campagne de vaccination contre la grippe au profit des Petits déjeuners de la Soupière de l'amitié, sous la présidence d'honneur de Daniel Séguin, en collaboration avec Services de Santé Marleen Tassé.

«Évitez la grippe cet hiver, faites-vous vacciner pour une bonne cause!»



Cette campagne est sous la présidence d'honneur de Daniel Séguin, animateur radio à CJRC 1150 AM

Les cliniques de vaccination grand public se tiendront aux endroits suivants :

Galleries de Hull	Jeudi 28 octobre	11h à 15h
Promenades de l'Outaouais	Sam. 6 novembre	11h à 15h
Place du Centre	Mardi 9 novembre Merc. 10 novembre	7h30 à 17h 7h30 à 17h
Galleries d'Aylmer	Sam. 20 novembre	11h à 15h
Rona Gatineau	Sam. 27 novembre	11h à 15h

Le coût du vaccin est de 20,00 \$

ENTREPRISES, ORGANISMES ET MINISTÈRES, FAITES VACCINER VOS EMPLOYÉS.

Il est possible d'obtenir le vaccin en milieu de travail ou en clinique

Inscrivez-vous rapidement, les places sont limitées!

POUR VOUS INSCRIRE OU POUR INFORMATION :

- Remplissez le formulaire d'inscription sur Internet au www.marleentasse.com
- Communiquez avec Rollande Blanchard aux Services de santé Marleen Tassé au : 819.595.0790

LIQUIDATION

• Bijoux • Montres

Plus de 100 000 \$ en inventaire

Jusqu'à 70% de rabais

Heures d'ouverture
Dimanche et lundi - fermés
Mardi et mercredi de 12 h à 18 h
Jeudi et vendredi de 12 h à 20 h
Samedi de 10 h à 15 h

La Petite Mine d'Or

132 Principale, Aylmer
682-0299



Pour chacun des vaccins administrés, Services de santé Marleen Tassé remettra 2,00 \$ aux Petits déjeuners de la soupière de l'amitié.





Avec tout ce que j'entreprends je me suis dit qu'un quelconque énergisant pourrait équilibrer le tout. Ma recherche m'a fait découvrir TRANSFORM+ de EHN'S, un énergisant aux multiples bienfaits. Tout simplement FORMIDABLE ! Je le recommande fortement.
Pierre McNicoll

LA BOITE à grains

SANTÉ ALIMENTATION

PRODUITS NATURELS ET BIOLOGIQUES

NOUVEAU
OUVERT À GATINEAU
2^e point de vente pour mieux vous servir

Conseillères santé
7 jours sur 7
ATELIERS CONFÉRENCES

Souffrez-vous de **dépression, fibromyalgie, cholestérol** ou maladies inflammatoires?

Venez rencontrer

Jean-Yves Dionne, B.Sc. Pharm.,

le 9 novembre 2004 à 19 h,
à La Boîte à grains de Hull.

30 places sont disponibles.
S.V.P. réservez au
819-771-3000.

Renseignez-vous
sur les bienfaits des
Omega-3!

Mercredi 17 novembre 2004

«La constipation»

Par. par : Marie Garant, n.d.

- Comprendre les phénomènes, les causes, les signes avant-coureurs
- Les problèmes fonctionnels reliés, les évitez...

Coupon rabais 5.00\$

Valide sur tout achat de 50\$ et plus (avant taxes) sur présentation de ce coupon seulement.
Coupon valide jusqu'au dimanche 21 novembre 2004.
Ne peut être jumelé à aucun autre coupon rabais.
771-3000 C.P.

GLUCOSAMINE 2000
(avec 2 anti-inflammatoires)
et MSM ARTICULATION
(avec collagène et chondroïtine)

- Soulagent la douleur, l'enflure et la sensibilité des articulations
- S'attaquent à la douleur et à la racine du problème
- Bénéfiques aux personnes souffrant d'arthrite.
- Assimilation 3 fois supérieure grâce à leur formule liquide

Ces 2 produits peuvent être pris combinés pour les cas de troubles sévères

FORMATION LIQUIDE



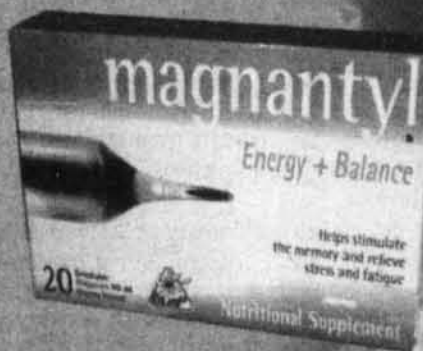
21⁹⁵\$
500ml

32⁹⁵\$
500ml

Magnantyl
Énergie et équilibre

- Aide à réduire le stress
- Stimule la mémoire
- Diminue la fatigue

24⁹⁹\$
20 ampoules
buvables 10 ml



Deep Sleep
Sommell, anxiété,
stress, dépression

NOUVEAU

Avantages et bénéfices :

- Induit et prédispose rapidement au sommeil
- Diminue la fréquence et la longueur des périodes d'insomnie
- Favorise un sommeil plus profond, plus calme et réparateur
- Calme le système nerveux
- Entraîne le relâchement des muscles du corps
- Aide à diminuer les symptômes associés à l'anxiété, au stress et à la dépression
- Un anti-spasme très efficace



29⁹⁹\$
60 capsules

N° 1 Protocole Minceur Programme minceur

Programme de 15 jours

- drainage
- élimination
- minceur
- + un guide

VRAIMENT EFFICACE



49⁹⁹\$
30 ampoules
de 15 ml

La gamme complète Feminine



18⁹⁹\$
60 comprimés

Ménopause la sauge :
pour mieux vivre la ménopause



22⁹⁹\$
60 comprimés

Émotions le millepertuis :
pour les émotions à fleurs de peau



17³⁹\$
50 ml

S.P.M. le gattilier :
la réponse de la nature au S.P.M.

Entouka
Dessert de fruits biologiques 100% fruits

- pomme/banane bio
- pomme/poire bio
- pomme/vanille bio
- pomme/fraise bio
- pomme/abricot bio
- pomme/myrtille bio



3⁹⁹\$
700 g

Pouding au soja biologique
Un dessert vraiment exquis

- cappuccino
- vanille
- chocolat
- caramel

3⁴⁹\$
4 x 125 g



GOÛTEZ-Y !

325 boul. Gréber, Gatineau (819) 243-3002 et 581 boul. St-Joseph, Hull (819) 771-3000

www.laboiteagrains.com

Heures d'ouverture : lundi au vendredi : 9 h à 21 h, samedi : 9 h à 18 h, dimanche : 9 h à 17 h. En vigueur jusqu'au dimanche 21 novembre 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks.

Hommes en changement

Le Réseau Hommes Québec (RHQ), qui a pour mission de créer et de soutenir des groupes d'écoute et de parole, ainsi que des occasions d'échanges et de réflexion, organise diverses activités dans le cadre de la Semaine Nationale du RHQ, qui se déroule un peu partout au Québec du 3 au 12 novembre. Pour connaître la programmation dans la région: 246-4907 ou outaouais@rhq.ca.

Option Femmes Emploi

Option Femmes Emploi offre un nouvel accompagnement spécialisé vers un emploi non traditionnel (métiers techniques et professionnels). Une conseillère aide les femmes à valider leur choix, à définir le parcours et à s'intégrer dans un milieu de travail qui leur convient. 365, boul. Gréber, bureau 203, secteur Gatineau. Info: Louise au 246-1725.

Projets pour aînés

Le programme Nouveaux Horizons pour les aînés incite les organismes et les aînés à former des partenariats pour concevoir et mettre en oeuvre des projets communautaires. Le programme verse des subventions à des projets qui aident les aînés à assumer leur rôle important dans les collectivités. Pour info et soumission de demande de financement: 1 800 277-9915 ou www.dsc.gc.ca.

L'art de parler en public

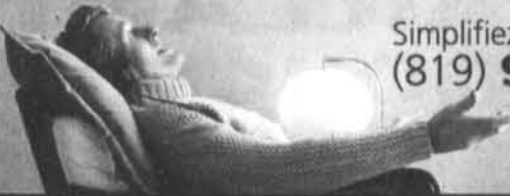
Avez-vous peur de faire des discours? Voulez-vous apprendre à parler en public? Le club Toastmasters Les Mots Arts peut vous aider à apprendre des techniques. Les réunions ont lieu le jeudi de 19h à 20h, au 105 Hôtel-de-Ville, secteur Hull. Info: Roger Renaud au 778-6004 x246 (jour) ou Isabelle Gingras au 827-0488 (soir).

Un village pour les orphelins des Gonaïves



La générosité et solidarité des étudiants et du personnel de La Cité collégiale ont permis de remettre plus de 6 000 \$ à la l'Organisation Têtes ensemble internationale. L'argent et les biens recueillis serviront à construire un village pour les orphelins des Gonaïves. Participaient à cette remise, Francine Chartrand, directrice Office des Partenariats et développement international, Nicholas Laplante, président de l'Association étudiante de La Cité collégiale, Renette François Barbier et Gisèle Lalonde de l'Organisation Têtes internationale, Claude Bergeron, vice-président à l'enseignement de La Cité collégiale et Nardelle Noël étudiante ayant initié la campagne de financement.

Accès à plus de 400 agents immobiliers pour vendre votre propriété*



Simplifiez la vente ou l'achat de votre maison
(819) 920-0331 www.reseaucourchesne.com

RéseauCourchesne.com
Le service Immobilier repensé



<p>219 900 \$</p> <p>556 boul. de l'Hôpital, Gatineau. Luxueux condo au 3^e étage, 1 garage et 1 stationnement ext. Armoires en PVC couleur calados (caramels) bain tout et douche séparée. Foyer/gaz, les frais 220\$/mois incluant le gaz pour le foyer et eau chaude. Visitez l'intérieur www.reseaucourchesne.com SIA: 039064</p>	<p>179 900 \$</p> <p>De l'espace à revendre! Bung 1700 pi 2, style Viceroy, grand terrain de près de 1 acre avec service d'égoûts. Plafonds cathédraux. Quelques petits travaux à faire. Possibilité de faire un logis parental au s.s. Visitez après 15.00. SIA: 039206</p>	<p>154 900 \$</p> <p>Venez voir le 41 des Hurons à Aylmer. Accessible rapidement pour Hull ou Ottawa, 1300 pi² sur 2 étages, 3 chambres à coucher. Plancher flottants et céramique, fournaise au gaz naturel ainsi qu'un poêle au gaz dans la salle familiale. SIA: 039023</p>	<p>164 900 \$</p> <p>10903 des Oliviers, secteur Hull. Condo de LUXE complètement rénové: superbe cuisine(12 000\$), salle de bain(5 000\$), planchers flottants et modules(10 000\$), 2 portes patio neuves avec balcon, belle décoration, la 3^e chambre sert de s.mange. SIA: 038137</p>
<p>259 900 \$</p> <p>463 Ernest Gaboray, Gatineau. Bungalow luxueux de 2+1 cc. garage, foyer/gaz dans s'fam. au s'sol cuisine et s'bain à faire rêver bois franc au salon et l'entrée, câblage pour tel. & réseau, 3 lignes de téléphone. S'sol aménagé avec 2ième s'bain. SIA: 039229</p>	<p>209 900 \$</p> <p>35 de l'éclaircie, Gatineau. Magnifique bungalow, céramique & bois franc au r/c, armoires couleur cerise, 2 s'bain, très grande s'fam. au s'sol & possibilité d'une 3ème cc. très facilement. Tout est de grande qualité et décoration professionnelle. SIA: 039233</p>	<p>229 900 \$</p> <p>24 Lucrèce-Borgia, Aylmer. Magnifique 2 étages de 3 cc. foyer au gaz au salon et plancher de bois franc, décoration de bon goût, entrée en interlock, grande cour arrière. Visitez l'intérieur à www.reseaucourchesne.com SIA: 038205</p>	<p>129 900 \$</p> <p>115 Madaira, Aylmer. Maison en rangée de 2 chambres, salon abaissé donnant plus de caractère, salle familiale au s-sol. Très bon voisinage et bien entretenu, cuisine et réfrigérateur peuvent être à négocier. SIA: 038206</p>



#1 L'ÉQUIPE RE/MAX EN OUTAOUAIS 2002 & 2003
RE/MAX VISION (1990) INC. Courtier immobilier agréé. Franchisé indépendant et autonome. *Service SIA/MLS

MATHIEU ARSENEAULT
Cell.: (819) 664-0629
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

ÉVALUATION GRATUITE DE VOTRE MAISON, SANS OBLIGATION

Enfin un toit, enfin un chez-soi, avec moi!

RE/MAX
RE/MAX VISION (1990) INC.
Courtier immobilier agréé

<p>GATINEAU</p> <p>259 900 \$</p> <p>Beau 2 étages, Côte d'Azur, brique, toit tuile ondulée, fenêtre à battant PVC, pl. en chêne et céramique, 2 foyers au gaz, armoires en PVC, éch. d'air, bain thérapeutique, douche en coin. 036543</p>	<p>MASSON-ANGERS</p> <p>135 900 \$</p> <p>Semi-détaché 2 étages, bois franc, 4 c.c., 2 s. de bains, s-sol complètement aménagé. Belle cour arrière avec piscine h.t. et grand deck. 036032</p>	<p>L'ANGE-GARDIEN</p> <p>239 900 \$</p> <p>2 étages de qualité supérieure, aucun tapis. Armoires en bois, décoration prof., grande s. de bain avec bain en coin et douche séparée. S-sol fini à 90%. Garage double avec entrée au s-sol. Terrain près de 1 acre boisé.</p>	<p>GATINEAU</p> <p>144 900 \$</p> <p>Beau Duplex, Logis au r-d-c. 3 cc. loué à 1000\$/mois chauffe-électrique. Logis du bas loué à 550\$/mois chauffe-électrique. Bois franc et plancher flottant. Toiture neuve, beau garage. 039406</p>
<p>AYLMER</p> <p>164 900 \$</p> <p>Joli semi-détaché neuf, 2 étages, 1526 p.c., 3 c.c., grand terrain. Superbe vue sur l'Outaouais. 036070</p>	<p>MASSON-ANGERS</p> <p>141 900 \$</p> <p>Joli bung. 2 cc. possibilité de 2 autres au s-sol. Aucun tapis, très bien décoré. Grand terrain en coin de 6900 p.c. avec remise 12 x 12, piscine et deux grands decks. Possession rapide.</p>	<p>MASSON-ANGERS</p> <p>139 900 \$</p> <p>Semi-détaché de const. 2002. 4 c.c., 2 s. -bains. Aucun tapis. Décoré prof., s-sol aménagé, piscine h.t. 21', grand deck, remise neuve 10 x 12. 037551</p>	<p>MASSON-ANGERS</p> <p>154 900 \$</p> <p>Bungalow d'une propriété remarquable, bcp de bois franc et céramique, 3 c.c., 2 s. de bains, portes et fenêtres récentes, p.crevsée, solarium. Décoré avec goût. 037383</p>
<p>BUCKINGHAM</p> <p>143 900 \$</p> <p>Clé en main. Superbe semi de qualité supérieure, céramique et bois franc au r.d.c., 2+1 c.c., grande s. fam. au s-sol, 2 s/b, s-sol aménagé, garage 20x10. Près de tout. 037950</p>	<p>MASSON-ANGERS</p> <p>137 900 \$</p> <p>Beau semi-dét. const. 2004. 3 c.c., 2 s. de bain, braise-sèche au r/c, armoires de couleur et sans vison arrière. Grandes pièces ensoleillées, 2 min. out., services et école primaire. Secteur jeune et recherché. 039144</p>	<p>MASSON-ANGERS</p> <p>95 900 \$</p> <p>Maison en rangée, 2 c.c. Beaucoup de planchers flottants. Belle cour arrière avec grand deck. Cour pavée. Près de tous les services et d'une école primaire.</p>	<p>MASSON-ANGERS</p> <p>139 900 \$</p> <p>Semi-dét. Acc. 2 s. de bain, s-sol aménagé, garage, b.f. au salon, pht 18' avec grand deck, grandes pièces ensoleillées, 2 min. de l'out., services et école primaire.</p>
<p>BUCKINGHAM</p> <p>134 900 \$</p> <p>Semi-détaché magnifique de 3 c.c., 2 s. bain, céramique et bois franc au rez-de-chaussée, s-sol aménagé. Armoires en PVC, grande s-familiale décorée professionnellement.</p>	<p>GATINEAU</p> <p>134 900 \$</p> <p>Beau bungalow bien entretenu de 5 c.c., aucun tapis. Très grande s. fam. bien aménagée au s-sol avec poêle à bois. Beaucoup de bois franc. Près de tous les services. 035861</p>	<p>GATINEAU</p> <p>289 900 \$</p> <p>Magnifique 2 étages de const. 2003, bois franc au salon, armoires de couleur, belle s/b avec bain en coin et douche séparée, 3 c.c., très éclairé, s. de lavage au r.d.c., cour décorée avec piscine et deck. 039009</p>	<p>GATINEAU</p> <p>159 900 \$</p> <p>Bungalow avec bcp de bois franc et de céramique. Poss. d'un logis parental au s-sol. Portes et fenêtres changées. Brique sur tous les côtés. S-sol compl. aménagé. 037145</p>
<p>CANTLEY</p> <p>239 900 \$</p> <p>Bung 2003 avec logis parental, 2 étages ch., chr. & bois franc au RDC. Aucun tapis, garage 16x24. Décoré prof. Bain en coin & douche séparée. Grand terrain & rue en cul-de-sac. SIA: 038415</p>	<p>GATINEAU</p> <p>139 900 \$</p> <p>Bungalow tout récent à neuf, beaucoup de bois franc & de céramique. B.tourbillon au s-sol & poêle à comb. lente. Toiture & fenêtres récentes, PHT, deck, garage, entrée pavée. SIA: 038299</p>	<p>GATINEAU</p> <p>209 900 \$</p> <p>Magnifique 2 étages de const. 2003, bois franc au salon, armoires de couleur, belle s/b avec bain en coin et douche séparée, 3 c.c., très éclairé, s. de lavage au r.d.c., cour décorée avec piscine et deck. 039009</p>	<p>GATINEAU</p> <p>119 900 \$</p> <p>Châlet 4 saisons très propre, rustique, en bois rond horizontal, 3 c.c., foyer au salon, très tranquille, belle vue. 65 km de Buckingham. Possession immédiate. Le plafond du 2^e n'a pas 8' de haut. 037721</p>
<p>GATINEAU</p> <p>108 900 \$</p> <p>Magnifique quadras tout rénové, aucun tapis sauf dans 1 c.c., a/c mural, 2 s/b, entrée pavée, grand deck. Près de tous les services. Vraiment très propre. 038955</p>	<p>BUCKINGHAM</p> <p>149 900 \$</p> <p>Superbe maison à piliers, salon plafond cathédrale, s. de bains luxueuse avec bain tourbillon en coin, grandes pièces ensoleillées. 037626</p>	<p>GATINEAU</p> <p>209 900 \$</p> <p>Magnifique 2 étages de const. 2003, bois franc au salon, armoires de couleur, belle s/b avec bain en coin et douche séparée, 3 c.c., très éclairé, s. de lavage au r.d.c., cour décorée avec piscine et deck. 039009</p>	<p>NOTRE-DAME DU LAUS</p> <p>119 900 \$</p> <p>Châlet 4 saisons très propre, rustique, en bois rond horizontal, 3 c.c., foyer au salon, très tranquille, belle vue. 65 km de Buckingham. Possession immédiate. Le plafond du 2^e n'a pas 8' de haut. 037721</p>



12 TALON, HULL - Cette résidence vous offre +-1800 pc 3cc+ 1bur.2s/bain cuisine rafraichit. Peut être convertie en duplex. Venez la visiter ce dimanche 7 nov. entre 14 et 16h. Il faut la voir pour croire. Succession. SIA 038341
Prix : 129 500\$



143-2 DES GRIVES, HULL - Vous méritez de vivre dans ce condo de luxe +- 1152pc 2cc 1s/lavage. BF+céramique Songez au plaisir de réunir vos amis autour de ce foyer au gaz. Soyez présent ce dimanche 7 nov. entre 14 et 16h. SIA 038644 **Prix : 164 900\$**



143 DE ROULIER, GATINEAU - Accueillante et chaleureuse cette maison à palier de +-1263pc offre 2+2cc Garage 1 logis non conforme au s/sol. Toutes les portes seront ouvertes ce dimanche 7 nov. entre 14h et 16h. Succession. SIA 038944 **Prix : 209 000\$**



13 CHARLEVOIX, HULL - Pour un placement solide Nous vous ferons un plaisir de vous montrer ce duplex+4cc rafraichit Offrant de très bon revenus près des édifices gouvernementaux. Cette maison vous séduira. SIA 038231
Prix : 209 900\$



645 FER À CHEVAL, MASSON - Voici une maison de 1500pc et 3cc dont le charme l'aménagement et la valeur sont sans égal. Admirez le coucher de soleil dans votre gazibo de 8x12 sur le bord de l'eau avec descente de bateau asphalté. SIA 039020 **PRIX : 230 900\$**



152-156 BOUL LABROSSE, GATINEAU - Édifice très rentable de 7 logis situé près de tous les services et autoroutes. Tous les détails mènent à la perfection. Voyez par vous-même. Laissez vos locataires rembourser votre hypothèque. SIA 039368 **Prix : 525 000\$**



ALAIN DUGAL
Agent immobilier affilié

(613) 248-5858

ROYAL LEPAGE Vallées de l'Outaouais
Courtier immobilier agréé
www.agent-man.com

MICHEL A. NORMAND
Agent immobilier affilié

(613) 248-9779



TOUJOURS PRÉSENTS POUR VOUS !^{MC}

697\$/mois*

681, rue Lahaie, Gatineau

3 chambres



SIA 035792

Une qualité de vie pour sa famille? Vos deux enfants souhaitent avoir leur propre chambre? Ils désirent profiter d'une salle familiale pour s'amuser et recevoir leurs amis? Vous adorer vous prélasser dans votre piscine? Voilà! Venez dans un quartier qui offre tous les services. Aucun tapis (sauf à la chambre des maîtres) dans les pièces du rez-de-chaussée et de l'étage. Venez nous rendre visite ... le verdict final vous appartient. **129 900 \$**



Nouveau

50, rue des Colibris, Val-des-Monts



SIA 039405

Une propriété unique! Elle vous offre environ 2000 pieds carrés en plus du sous-sol, sise sur un terrain d'environ 40 000 pieds carrés à la fin d'un cul-de-sac. De conception ouvert, le rez-de-chaussée propose un grand salon, une salle à manger, une cuisine intelligente avec beaucoup de rangement. Enveloppé par la lumière du jour, le boudoir est la pièce rêvée pour le travailleur autonome ou pour y installer la station Internet de la famille. Une salle de bain complète au rez-de-chaussée incluant l'emplacement pour laveuse/sècheuse muni d'une chute à linge depuis l'immense chambre des maîtres. Les deux autres chambres sauront charmer vos enfants. La salle de bain du second étage est équipée d'un bain tourbillon double et d'une douche distincte. Au sous-sol, une grande salle familiale équipée d'un poêle à combustion lente et d'une salle d'eau. Une chambre à bois avec une chute extérieur. Le garage adjacent saura protéger votre véhicule et combler votre bricoleur. **209 900\$**



Gatineau

51, rue de La Mabaie, Gatineau



SIA 038550

Votre adolescent et son cadet souhaitent leur propre chambre? Vous recherchez un concept qui vous offre le maximum de lumière naturelle? La voilà: 2 chambres au rez-de-chaussée, une troisième au sous-sol, une salle familiale de 10 x 24. La cour vous réserve une panoplie de souvenirs. Il ne vous restera qu'à réserver la compagnie de déménagement. D'abord, venez la visiter. Ensuite, vous découvrirez votre prochain nid d'amour. **139 000\$**



BABILLARD

Émotifs Anonymes

Émotifs Anonymes est un groupe d'entraide à but non lucratif basé sur les étapes pour personnes désirant acquiescer un équilibre émotif. Réunions hebdomadaires à 19h30 les mardis au 109, rue Wright, secteur Hull, et les jeudis au 1194, boul. St-René O., secteur Gatineau. Info: 684-7228, 778-7249 ou 246-8597.

Aînés du soleil

Le club des Aînés du soleil tiendra un whist militaire le 7 novembre à 13h30, un souper fèves au lard et macaroni à la viande le 12 novembre entre 17h et 19h, et un souper suivi d'une soirée dansante le 20 novembre, toujours au 315, rue Migneault, secteur Gatineau. Pour réservations, se présenter à la même adresse entre 13h et 15h le lundi et mercredi. Info: André au 663-5423 ou Omer au 246-3668.

Formation pour bénévoles

L'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais (URLSO) organise un stage de formation pour bénévoles sur «La planification stratégique», le 11 novembre de 19h à 22h au 394, boul. Maloney Ouest, secteur Gatineau. Date limite d'inscription: 8 novembre. Dirigée par Jean Hébert. Coût: 10\$. Info: Jean-Marc Purenne ou Isabelle Léger au 663-2575 poste 30 ou 29.

Notre-Dame-de-Lorette

Il y aura rencontre des paroissiens de Notre-Dame-de-Lorette le 11 novembre à 19h, au sous-sol de l'église, 45, rue Prévost, secteur Hull. Le prêtre-moderateur Jean-Marc Perreault, les membres de l'assemblée de fabrique et de l'équipe locale d'animation pastorale seront sur place pour informer les gens de l'avenir de la paroisse et pour répondre aux questions.

Association communautaire de Touraine

L'Association communautaire de Touraine organise un souper de fèves au lard et macaroni le 12 novembre de 17h à 19h au Centre communautaire Riviera, 12, rue Picardie, secteur Gatineau. Coût: 5\$. Info: 243-4196 ou 568-8808.

Les Optimistes au Festival jeunesse



Lors de la première édition du Festival Jeunesse Outaouais, tenue le 16 octobre, les Clubs Optimistes de l'Outaouais, de Maniwaki à Thurso, étalent de la fête. Plus de 52 bénévoles, entre 9h et 23h, se sont partagés diverses tâches afin d'écouter et de fêter avec les jeunes. Comme le but des Optimistes est d'aider la jeunesse, c'est avec enthousiasme qu'ils ont participé au Festival Jeunesse.

BABILLARD

Légion royale canadienne

La Légion royale canadienne filiale 30 organise une parade pour le Jour du Souvenir (7 novembre), un souper (11 nov.), un dîner macaroni et fèves au lard (12 nov.), et un party mexicain (13 nov.). Info: 771-6088.

Femmes gaies

Des femmes gaies de la région veulent former un groupe social privé de femmes homosexuelles célibataires. Souper-causerie aux deux fins de semaine, à compter du 13 novembre à 18h. Les femmes intéressées à en savoir plus sur les critères ainsi que sur le lieu des soupers sont invitées à laisser un message au 788-3285.

Vente d'artisanat

Artisanat St-René Goupil tiendra son exposition-vente le 13 novembre de 10h à 17h et le 14 novembre de 9h à 16h au sous-sol de l'église, 400, rue Raymond, secteur Gatineau. Tissage, couture, bijoux, céramique, tricot, bois, etc. Info: Denise au 243-0040.

Modélistes ferroviaires

Les Modélistes ferroviaires de Gatineau tiendront une journée portes ouvertes au profit de Leucan-Outaouais, le 14 novembre de 11h à 14h au 95, rue East, chalet Parc Lavictoire, secteur Gatineau. C'est l'occasion de visiter les maquettes du club et de se renseigner sur ce loisir.

Légion royale canadienne

La Légion royale canadienne Filiale 58 Pointe-Gatineau (86, rue de la Baie) organise des tournois de crib les premiers et troisièmes lundis de chaque mois à 19h. Le prochain whist militaire aura lieu le 14 novembre à 13h30. Aussi, il y aura un souper de doré suivi d'une soirée dansante le 27 novembre à 18h. Billets (10\$) en quantité limitée. Info: 561-4103

Noël en automne

Les Aînés de Riviera organisent un voyage Noël en automne au Faubourg du soleil les 14, 15 et 16 novembre. Info: Suzanne au 568-7537 ou Aline au 568-7519.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS QUE la compagnie Services aux Entreprises Juriform Inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Wakefield, ce 3ième jour de novembre 2004

DÉCLARATION D'INTENTION (article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)

Prenez avis que la compagnie ou la personne morale sans but lucratif 9131-1043 QUEBEC INC. ayant son siège social au 200, chemin de la Savane, Gatineau (Qc), J8T 1R3, a l'intention de demander sa dissolution au Registraire des entreprises et, à cet effet, produit la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales et conformément à l'article 28 de la Loi sur les compagnies.

Paul-Émile Lauriault, administrateur

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Rénovations
M.P. CONTRACTEUR
 • Rénovation neuve/usagée
 • Cuisine et salle de bains
 • Travail de qualité garantie
 • Estimation gratuite
 • Escompte pour aînés(es)
 • Licencié R.B.Q. 8225-8237-26
685-1608 (MAURICE)

Arbres
ÉMONDAGE SP
 • Abattage et émondage
 • Enlèvement de souches
 • Déchiqueteuse à branches
643-2555
507 boul. St-René Est

Nettoyage de tapis
M. Efficace
 Nettoyage de tapis et meubles Commercial et résidentiel
SERVICE PROFESSIONNEL
 Technicien Pierre Gagnon
777-1066
[RABAIS 20%]

ESPACE DISPONIBLE
568-7544
poste 270

AVIS DE VENTE
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO : 04-05286-9/101471285
CAROLE CHARTRAND, PERCEPTEUR DES AMENDES POUR LA VILLE DE GATINEAU
 Partie demanderesse
 -VS-
CHRISTIAN-ALEXIS POIRIER
 Partie défenderesse
 Le 18ième jour de NOVEMBRE 2004 à 10:15 heures, au 8 DOUG KELLEY, en la ville de GATINEAU (secteur Aylmer), district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
 1 automobile Nissan 200SX, imm. 982 LGM, le tout avec accessoires.
ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ
 Gatineau, ce 03 NOVEMBRE 2004
ÉRIC BEAUCHAMP
 Huissier de Justice District de Hull
 PARADIS, MONTPETIT Société en nom collectif HUISSIERS DE JUSTICE 203-277 NOTRE-DAME, GATINEAU, QC J8P 1K6 643-1185 / 643-9202
 081104-H19914

AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC NO : 550-22-006014-037
GAZIFÈRE INC.
 Partie demanderesse
 -VS-
GASTON MAYER JR.
 Partie défenderesse
 Le 19^{ème} jour de NOVEMBRE 2004 à 11 h 15, au 142 FREEMAN, UNITÉ 11, EN LA VILLE DE GATINEAU, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de GASTON MAYER JR. saisis en cette cause, consistant en :
 2 lifts hydrauliques, 1 coffre d'outils de marque Snap On, 13 tiroirs et son contenu, 1 machine à souder et acc., et équipement de garage
 Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ
 Informations : PHILIPPE RAIFFAUD huissier de justice pour le district de Hull TRUDEL FAVREAU, huissiers de justice 151 Wellington, Hull, Québec J8X 2J3 819-595-9262

AVIS DE VENTE
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE PONTIAC COUR SUPÉRIEURE NO : 555-04-000001-987
LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC
 Partie demanderesse
 -VS-
STÉPHANE LASALLE
 Partie défenderesse
 Le 18ième jour de NOVEMBRE 2004 à 10:00 heures, au 61 TIBERIUUS #3, en la ville de GATINEAU, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
 1 camion Pick-Up Ford F-150 (beige), imm. 728 QDN, le tout avec accessoires.
ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ
 Gatineau, ce 03 NOVEMBRE 2004
ÉRIC BEAUCHAMP
 Huissier de Justice District de Hull
 PARADIS, MONTPETIT Société en nom collectif HUISSIERS DE JUSTICE 203-277 NOTRE-DAME, GATINEAU, QC J8P 1K6 643-1185 / 643-9202
 081104-H19913

GILLES GAGNON
 AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ RE/MAX DIRECT
 Courtier Immobilier agréé. Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.
 Tél. : 759-0693 684-1220

AYLMER 124 500\$ Maison très propre, 2 c.c., logement 2 c.c. à l'arrière. Duplex avec entrée et stat. privés. Situé près de la rivière et piste cyclable.	AYLMER 239 500\$ Maison impeccable située dans un cul-de-sac, près de tout. Bois franc au r.d.c., superbe cuisine très éclairée et cour arrière privée.
AYLMER 124 500\$ Beau condo sur 2 étages, 2 grandes c.c., cuisine/dînette avec porte patio donnant sur balcon. Sans voisin arrière. Stat. et remise intérieures. Près de tous les services.	PONTIAC 124 500\$ Magnifique chalet 3 saisons à 30 min. d'Aylmer, directement sur la rivière, plage de sable, 120' de façade avec vue exceptionnelle. Hiverisé. L'eau du lac.
AYLMER 149 500\$ Beau semi, belles grandes pièces, situé dans un cul-de-sac, à quelques min. du pont Champlain, rivière et piste cyclable.	AYLMER 199 500\$ Belle propriété de 4000 p.c. incluant le s-sol, terrain 10 950 p.c., près de tous les services. Cet édifice rés./comm. est idéal pour garderie, école ou édifice à bureaux.

Martin Chiasson
Martine Séguin
Faites confiance à l'excellence!
(613) 248-5855
Tassé-Lacourse
 L'excellence en immobilier
 www.tasselacourse.com
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

PRÈS DE TOUT Hull. Maison de grande qualité, renovée 100% avec goût. 3cc. 2 1/2 garage abî secteur recherche. Marche pour tout rendre au travail, ça vous air? www.tasselacourse.com Info (613) 248-5855	CENTRE-VILLE Semi-dét. de luxe, à 2 pas du Wal-Mart! Acc. 2 1/2 bois franc, céramique, a/c asp. cent., poêle à l'huile, walk-in cc maîtres, piscine h-t stat. 4 voitures. Faire vite! (613) 248-5855
104 900\$ Gatineau. Devenez propriétaire aujourd'hui! Quadrex de 4 c.c. 2 s.b. Plancher flottant et céramique. Possession rapide. Info (613) 248-5855	CANTLEY Bungalow, terrain de + 1 acre. 3+2 c.c. 2 s.b. bain tourbillon & douche en coin, bois franc, sortie extérieure au s-sol. Possession rapide. Faites une offre! Martin Chiasson 613-248-5855

771-2266
Hélène Théorêt
 agent immobilier agréé
le Sommet
 274 St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

A PARTIR de 3%
 L'ANNÉE VOTRE MORTGAGE

RE/MAX VISION (1990) INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
JEAN-LUD ANDRÉ
 Agent immobilier affilié
(613) 248-2434
 Photos inférieures : www.immeubles.outaouais.qc.ca

216 CHÂTELAIN, GATINEAU 310 000 \$ Décoré avec goût. Céramique et bois franc. Grande s/bain, bain romain et douche, walk-in dans c/maîtres, foyer au gaz ou solé, garage isolé et fini, grande cour paysager et clôture avec piscine HT.	189 MAGNUS OUEST, GATINEAU 188 000 \$ Bungalow 1260 pc, impeccable paysage avec piscine HT, gr pièces, cuisine et s/manger rénovés à neuf, sur céramique. Chambres de rat. sur parquetiers. Grand s. bain, grande ch. des m., abri d'auto, air clim. central.
1633 FLEUR-DE-LYS, GATINEAU 122 900 \$ Beau semi détaché sur un étage. Aucun tapis, bois franc et céramique. Fenêtres neuves en pvc, seul les fenêtres du sous-sol. Clôture, paysager. Voir photos intérieures à : www.immeubles.outaouais.qc.ca	364 ROSSY, ST-ANDRÉ AVELLIN 159 900 \$ Très beau bungalow de 3+1 cc., terrain de 74,000 pc. Armoires en chênes, four encastré, climatique et bois dur, aucun tapis, grande véranda, grande remise, garage détaché. Toit (2002), chauffage radiant, sortie du sous-sol extérieur.
6, JOSEPH GAUPEAU, GATINEAU 129 900 \$ Joli bungalow, coin tranquille, fenêtres au granit et sous-sol rénové. Toiture 2002, boiserie 2001, réservoir eau chaude 2003, fondation 2004, plancher cuisine 1 cc, planches solées et clousure des balles 3 ans, portes d'entrées 3 ans. Aménagement d'un grenier de 14 x 30.	67 MAISONNEUVE, VAL-DES-MONTS 189 900 \$ 2 étages de 4cc terrain de 74,000 pc., grande ch. des m. avec porte donnant sur un balcon, armoires chêne, chambres et salon sur bois franc, cuisine et entrée sur céramique. Porte française donnant sur patio avec piscine HT. Poêle à granulés au sous-sol.

GATINEAU 134 900\$ SIA 038807 - Semi-dét. très propre de 1 120p.c. Beaucoup de rénovations: cuisine, fenêtres, toit. S.sol : salle fam. + bureau. Cour clôturée, remise, patio 16 x 12 + SPA 6 places	GATINEAU 259 900\$ SIA 038122 - Projet Tecumseh - Superbe 2 étages. Salon (bois franc) 2 bacs sur s. à manger! S. fam. + 3 ch. à c. sur bois franc. S. sol. s. fam. + 1 ch. à c. + s. de b. douche + accès direct au garage. Cour privée, patio 2 niveaux.
GATINEAU (LE CARREFOUR) 172 900\$ SIA 039348 - Près de l'école Oiseau Bleu, salon (bois franc) 3 + 2 ch. à c., salle fam. (poêle à bois), piscine(h.t.) garage	GATINEAU 123 900\$ SIA 036786 - Semi détaché, 3 ch. à c., foyer, piscine creusée, possession immédiate
GATINEAU 159 900\$ SIA 039147 - Bung. 2+ 2 ch. à c., spacieuse salle de bain + douche en coin. S.-sol salle fam. et 2 ch. à c.	GATINEAU 107 000\$ SIA 038998 - Projet Tecumseh impeccable Condo 2 ch. à c. au dernier étage (Près des Pomenades/Maison de la Culture)
GATINEAU 139 900\$ SIA 039131 - Secteur paisible, Salon bois fr., cuisine, dînette (porte patio) S.sol part. aménagé. Air climatisé et aspirateur cent., Cour clôturée, remise, patio, piscine 18 pi hors terre.	GATINEAU 169 900\$ SIA 039403 - Près Montée Paiement Bung. 2 x 2 ch. à c., salon et ch. à c. sur bois franc, grand terrain de 7 556 pi. Car. + garage 16 x 32.

Les annonces classées 819.776.2121

Bonjour *Dimanche*



LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE EST OUVERT DU LUNDI AU JEUDI DE 8H À 18H, VENDREDI DE 8H À 17H ET SAMEDI DE 10H À 17H • HEURE DE TOMBÉE: MERCREDI 17H00

100 Immobilier achat/vente	400 Services	600 Marché de l'emploi	900 Véhicules <small>Achat, vente, services</small>
200 Immobilier Location	500 Services personnels	700 Formation / Culture	PAR TÉLÉCOPIEUR Rédiger le texte à faire paraître en incluant votre numéro de carte crédit ainsi que votre signature.
300 Marchandises	550 Services financiers	800 Avis	COMPOSEZ LE 1.800.836.0703

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Vous ne payez qu'une seule fois, jusqu'à la vente de votre article... 9.95\$. Vente garantie!

10 mots - 1 prix - 1 journal. Si votre marchandise n'est pas vendue dans les 2 semaines, simplement nous rappeler pour un renouvellement gratuit. Informez-vous auprès de nos représentants.

Tarifs 6.09\$ pour 10 mots
44¢ du mot additionnel

49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:

Laurentides, Maurice, Québec, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

Le **PLUS GRAND RÉSEAU** d'annonces classées au Québec

www.quebecclassées.com

105 Propriétés à vendre

MAISON À VENDRE 15, ave. du Parc (secteur Hull)



Bungalow 2 + 1 c.c., intérieur rénové à neuf, bois franc, céramique, toiture neuve, terrain clôturé, remise, cour arrière privée. Possession rapide. 169 900 \$ 595-9295

AYLMER: semi-détaché, rénové, 4 c.c., garage, coin, 144,900\$. (819)682-3946 www.duproprio.com/19839

MASSON-ANGERS: unifamiliale, 2,000 p.c., 3 c.à.c., 199,900\$. (819)986-6352 www.ventesansagent.com

GATINEAU: secteur Angers. Construction 2003, planchers bois/céramique. À vendre par le propriétaire, vendeur motivé. (819)213-9998, (819)213-2999

MONT-LUC: maison 2 étages, 1,600 pi.ca., 3 c.à.c. plus logis parental, 205,000\$. (819)246-7452

Vous rêvez d'un nouveau bateau? Vendez votre vieux rafirot

LE PLUS GRAND RÉSEAU D'ANNONCES CLASSÉES AU QUÉBEC

Bonjour Dimanche

Québec cl@ssées.com
www.quebecclassées.com

105 Propriétés à vendre

MONTEBELLO: unifamiliale, 4000 pi.ca., 4 c.a.c., 4 s.d.b., 2 foyers, grand terrain, paisible, bordure du Golf Château Montebello. (613)282-8466 www.consultantfs.com/montebello/

NOTRE-DAME-DU-LAUS: résidence 4 saison entièrement rénovée. Électricité, puit artésien, eau potable, fosse septique, champs d'épuration, cave de service 6' et cabanon. 105,000\$ ou location 700\$/mois. Constant Dalpé, Century21 Max-Immo courtier. (514)576-9017

TEMPELTON: Laurin, maison-jardin, 3 c.a.c., bois franc, céramique, 119,900\$. (819)643-5557

115 Condominiums à vendre

GATINEAU: Près hôpital, 1,100 pi.ca., bois flottant, 6 appareils. Vaut une visite! IMPECCABLE! (libre) 119,900\$ (819)923-4544

ANGERS

QUALITÉ SUPÉRIEURE

CONDOMINIUMS
1 ou 2 ch. à c.

Abordable !!
à partir de **84 900\$**
garage inclus tx. incl.

LAURENT LABRIE
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
986-1128 328-2611

GATINEAU

BOULEVARD ST-RENE

CONDOMINIUM LUXUEUX

2 CH. À C. GARAGE INCLUS

à partir de **134 900\$** tx. incl.

LAURENT LABRIE
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
986-1128 328-2611

150 Chalets à vendre

150 Chalets à vendre

TREMBLANT (30 minutes): 74,000\$. 2 acres, accès au lac. (819)321-0901

155 Fermes/fermettes

VOUS voulez vendre votre ferme/fermette, 30 ans d'expérience dans la vente de ferme. Tifo immeuble courtier, Gérard et Alain Chassé, agent. (450)796-2557

205 Logements/appartements à louer

1-2 ou 3 c.à.c., planchers bois, céramique, Gatineau (secteur Greber) (819)213-9998

Luxeux logement à louer, 4 1/2, 2 c.c., insonorisation en béton. À partir de 825 \$. Pour infos : 986-1313

À LOUER

Libre 1^{er} novembre, app. luxueux complètement neuf, bois franc et céramique (400 des Pins). 695\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Pour info : 986-8652

Beau semi luxueux, 1000 p.c., 3 c.c., dans le secteur Des Fleurs, à proximité des écoles. Location avec option d'achat ou vente possible. Communiquez au 986-1313

205 Logements/appartements à louer

GATINEAU: 3-1/2, moderne, style condo, libre, 505\$/mois (819)790-5931 pagette num. (819)663-8023

210 Logements/appartements chauffés à louer

GATINEAU: 3-1/2, chauffé, éclairé, sous-sol maison familiale. Libre. 500\$. (819)561-1625

GATINEAU

Secteur Hull
49 rue Mutchmore
Près de place Cartier
Pour couple de 55 ans et plus.

Programme de subvention au logement.

Propre, tranquille et sécuritaire.

1 c.à.c. chauffé/éclairé 405\$
+25\$ pour le câble.
Liste d'attente tél. 776-2160

205 Logements/appartements à louer

PRIMFORCE
GESTION IMMOBILIÈRE

205 Logements/appartements à louer

3 logements disponibles

SECTEUR RECHERCHÉ

Excellente opportunité

Venez constater par vous-même

Magnifique appartement de luxe, bien éclairé, avec 2 c.c., dans un secteur paisible, à proximité des centres d'achats de Gatineau.

Différentes promotions sont offertes.

Pour visite personnalisée, communiquez au **986-1313**

Château des Grives
Plateau de la capitale

Aucun paiement avant 2005*

À louer

Incluant Planchers et murs de béton
Ascenseur
Air climatisé
Lave-vaisselle
Prises pour laveuse et sècheuse
Stationnement extérieur
Stationnement intérieur (en option)

819.665.9367
www.primforce.ca

à partir de **825\$**
par mois
1 chambre et 2 chambres

PRIMFORCE

sur approbation de crédit.

400, boulevard des Grives, Plateau de la capitale, Hull

Annoncez et...vendez sur le **PLUS GRAND RÉSEAU** d'annonces classées au Québec

Québec cl@ssées.com

Bonjour Dimanche

www.quebecclassées.com

ANNONCES CLASSÉES

Vous ne payez qu'une seule fois

VENTE GARANTIE

995*

Voir détails dans l'index de rubrique



DERNIÈRE CHANCE
4 UNITÉS
DE DISPONIBLES
(1 SEMI-DÉTACHÉ)

FAUT VOIR!
NOUVEAU PROJET

Enfin du logement neuf dans le secteur
Masson-Angers

Louez pour aussi peu que 20⁰⁷⁵ par jour
ou obtenez le dernier mois gratuit
avec bail de 12 mois

Logement spacieux à aire ouverte,
très bien éclairé, prise pour laveuse,
sècheuse et lave-vaisselle.

Dans un secteur paisible et
sécuritaire pour votre famille

Près des écoles, parcs et aréna

Tout cela à seulement 2 minutes
de l'autoroute 50 et du traversier
Masson-Cumberland

PORTES OUVERTES
Ce samedi et
dimanche de midi à 17 h

Pour une visite personnalisée,
communiquez au **986-1313**

Cadeau de 250\$
à qui nous réfère une personne
qui aménagera dans un de nos logements*

* Voir agent de location pour les détails
Valide jusqu'au 30 novembre 2004



3 logements disponibles

2^e chance au crédit
NOUVEAU PROJET
Devenez propriétaire
pour seulement 32,26\$
par jour.

Financement disponible
sur place dans un secteur
paisible près des écoles,
parc et aréna.

Tout cela à 2 minutes de
l'autoroute 50 et 15 minutes
du centre-ville d'Ottawa.

Cheval Blanc
(Secteur Templeton)
Projet des Fleurs

Pour une visite personnalisée,
communiquez au **986-1313**

215 Logements/appartements
chauffés/meublés à louer
HULL: 3-1/2, chauffé, éclairé,
meublé, stationnement, 500\$/
mois, références L.R. (819)7716576

220 Condominiums à louer
CONDO luxueux, Gatineau,
secteur Masson, 1-2-3 c.a.c.
planchers bois/ céramique,
foyer, garage, (possibilité op-
tion d'achat) (819)213-2999

GATINEAU: grand condo
luxueux (1,200 pi.ca.), St-
René O./ Greber, 2 c.a.c.,
bois franc, grande s.d.b.,
garage, a/c, lave-vaisselle.
Très propre. Près de tout.
Disponible 1^{er} décembre,
900\$/mois. (613)295-5000

225 Propriétés à louer
GATINEAU: 3 c.a.c., salle fa-
miliale, 1,200\$/mois, près
des Promenades
(819)561-1625



1 - 495 \$,
2 - 550 \$,
3 - 625 \$

chambres rénovées
frais peints, frigo, cuisinière,
eau chaude, stationnement
et ascenseur
Vaut une visite
Jour : 246-3307
Soir : 775-8961

305 Ameublement
ENSEMBLE laveuse/
sècheuse heavy duty
surposés, blanche.
(819)663-4327

MEUBLE de salon, pour
télé, moderne, noir, 250\$.
(819)643-2794

MOBILIER chambre, 5
morceaux, chêne blanchi,
2,300\$ demande 1,000\$,
(819)669-5142

MOBILIER cuisine 5 mor-
ceaux en chêne avec meu-
ble d'appoint.
(819)561-9163

VAISSELIER mélamine, vi-
tré; sofa-lit; micro-ondes,
1.4 pi. cu. + meuble+ acces-
soires, (819)281-3011

POÈLE Kenmore 155\$, ré-
frigérateur GE 350\$, cage
d'oiseau (819)663-1827

QUADRIPORTEUR neuf,
prix réduit pour vente rapi-
de (819)663-0893

SCIERIE Mobile Gilbert
Faites vos planches vous-
même avec nous. À partir
4,895\$. Imbeault:
(450)562-0678

SCIERIE mobiles 3,495\$.
LumberMate-2000 &
LumberLite-24. Norwood In-
dustries: fabricant de scieries;
débusqueuses; déligneuses
portatives, équipement forestier
et accessoires utilitaires
pour VTT. www.norwoodin-
dustries.com. Renseignements
gratuits. 1-800-408-9995. ext:
400-QN.

SÈCHEUSE blanche
McLary, bon état, 50\$.
Papier carton bricolage.
(819)643-5826

VENTE avant rénovations.
Poêle et réfrigérateur. Fenê-
tres et porte-patio. Ensemble
d'armoires de cuisine.
(819)246-3482

Ponton 2002,
beaucoup
d'extra.
Prix demandé :
31 500 \$
RÉDUIT
30 500 \$
663-9982

312 Accessoires de bébé
AUBAINE! 3 parcs pliables
Graco, très bon état,
(819)643-4152

CAROSSE en très bon état,
barrière de lit conforme,
(819)643-1992

317 Vêtements/lourures/
accessoires
ÉLÉGANTE robe de mariée,
traine, taille 8, 300\$.
(819)773-4238

VÊTEMENTS maternité
pour 4 saisons, tailles
petit et moyen
(819)643-6349

320 Animaux
PENSION pour petits chiens,
atmosphère familiale (sans
cage), vaccin valide avec
preuve. Sur réservation:
(819)669-3577

POIL à tout, tonte et toi-
letage à votre domicile,
Chantal (819)639-0025

325 Instruments
de musique

PIANO droit, 1903, Evans
Bros, 1,500\$.
(819)663-9259

PIANO droit, style Provin-
cial français, 1,500\$.
(819)243-7594 Michael

PIANO TCM, qualité supé-
rieur, laqué noir, comme neuf,
1,850\$. (819)777-0982

335 Ordinateurs/matériel
informatique
IMPRIMANTE HP Laser Jet
III, moniteur Daewoo 14",
90\$ (819)771-1732

365 Bois de foyer

*** MISE EN GARDE ***
Suite à de nombreuses
plaintes concernant l'achat
de bois de foyer, nous
recommandons à nos
lecteurs d'être vigi-
lants et de s'assurer d'ob-
tenir un reçu où figurent le
nom de l'entreprise, l'es-
sence du bois, la quantité
et le prix.
La direction

Condos à vendre
134 900 \$

Centre-ville de Gatineau
Rien à payer avant 6 mois*

Garage, plancher en bois flottant et céramique

Communiquez aujourd'hui avec Denis Chénier
819.665.9367

*L'offre est valide jusqu'au 30 novembre et ne comprend pas les taxes et les frais de condos.

240 Chambres à louer

350\$! Gatineau. Bien située.
Impeccable, meublée; non-
fumeur. Laveuse, sècheuse;
(819)561-0589

HULL: 5 min. d'Ascicou,
s.d.b. privée, câble, laveuse/
sècheuse, petit frigo, 450\$/
mois. (819)777-3649

HULL: près Mont-Bleu, sur
étage séparé (presque apparte-
ment), câble/ internet, 355\$/
mois. (819)595-8494

PRÈS des Promenades,
chauffé, éclairé, a/c, laveu-
se/ sècheuse, très propre,
100\$/ semaine ou 375\$/
mois. (819)568-0894

250 Maisons de repos/
centres d'accueil

FOYER de l'Amitié Chéné-
ville, chambre à louer im-
médiatement pour semi-
autonome, (819)428-1695

260 Chalets à louer

LAC-DU-CERF: 4 c.a.c., bord
lac, ski fond; 2h Ottawa
(450)667-1982

285 Garages/
stationnements à louer

GARAGE chauffé, sécuritaire,
Gatineau pour 1 voiture ou 3
motos, dès 15 novembre,
(819)663-9259

305 Ameublement

2 sofas +fauteuil, 3 tables,
tapis, excellente condition
750\$, (819)246-1180

CAUSEUSE, chaise, 150\$; 3
tables salon, blanc laqué;
200\$; (613)715-1155

Dès le 1er novembre
afin de mieux vous servir

LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE
DES ANNONCES CLASSÉES
CHANGE D'HORAIRE

Lundi au jeudi de 8 heures à 18 heures
Vendredi de 8 heures à 17 heures
Samedi* de 10 heures à 17 heures

* TOUT LE MOIS DE NOVEMBRE

819.776.2121

365 Bois de foyer

100% bois, très sec. Livraison gratuite. (819) 281-4369

403 Garderies

GARDERIE milieu familial, 7\$/jour, une place, 2 ans et plus. Anner, Julie. (819) 281-4369

GARDERIE privée, zone blanche, ouverture 10 janvier 2005. Information: Nathalie (819) 669-3739

GATINEAU: Garderie 7\$, programme éducatif, grande cours, repas équilibrés. Nathalie (819) 8299

SECTEUR Cheval Blanc, place disponible (75) pour poupon en milieu familial, (819) 643-4883

TOURNAI: Garderie 7\$, 18 mois et plus, près de l'autoroute (819) 246-2854

404 Services domestiques offerts

ENTRETIEN ménage à domicile. Expérience, références. Fiable. (819) 243-1727

412 Santé

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/détail. Echantillons gratuits. Jean, (613) 799-5167, (819) 663-7676

424 Astrologie/occultisme

12 minutes gratuites et des réponses précises! L'Ère du Verseau que demander de mieux! 8 années d'expérience! Des milliers de clients satisfaits! Et oui en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet. Et bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Composez dès maintenant l'Ère du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,99\$/min. seulement. 18 et plus!

AIDE clairvoyance, astrologie, vous pouvez réussir dans votre vie en connaissant votre avenir. Découvrez votre futur avant qu'il arrive. Appelez maintenant. 2,99\$/min 18 + 24/7. 1-900-561-8728

APPELLE c'est sérieux. Voyance naturelle, secret spirituel, astrologue réputée. Mme de Gaspé, 2,99\$/min., 21 ans+. 1-900-643-5779

AVEZ-vous déjà fait face à la vérité des prophéties? Faites-moi confiance et vous frissonnez. Je connais votre passé, futur et présent. 18 + 3,99\$/min. 1-900-451-9602 Visa/Mastercard, 1-866-752-7779, www.psychicmedium.ca

TELÉ voyance avec Céléste. Tel que vu sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2,99\$ la minute 1-866-voynance et aussi payable par Western Union et mandat poste. Consultation en personne avec Céléste ou un autre voyant de votre choix, pour infos 1-866-voynance. Consultez dès maintenant Céléste, Richère, Benjamin, Marie-Claire. Réponses rapides et précises 4,99\$/minute (+ taxes) au 1-900-561-3000. Visitez notre site internet: www.tvoyance.ca

434 Travail de bureau/traitement de texte/CV

C.V., travaux tapés, corrigés, traduits pour entreprises, particuliers, étudiants. (819) 663-7688

436 Informatique

RÉPARATIONS d'ordinateur à domicile. Service efficace. Contactez SNTK au (613) 296-3636

442 Construction/rénovation

BOIS FRANC, POSAGE, SABLAGE; 2,50\$/pi.ca. (613) 223-2963 Salvatore Farago

RENOVATIONS de tout genre, 25 ans d'expérience. Philippe (819) 568-6744. Cell.: (819) 664-2536

442 Construction/rénovation

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texturé, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite. (819) 663-8351

446 Peinture/décoration

PEINTURE résidentielle, plafond texturé, réparation gyproc, joints. Eric, (819) 261-7361

454 Tapis/nettoyage/pose/vente

NETTOYAGE tapis: 15\$ + par pièce, sofa aussi camion/ usine. Nouveau: installation de couvre-plancher. (819) 663-1818 (613) 261-5050

482 Services divers

BRANCHEMENT téléphonique. Reconnectez votre ligne téléphonique avec Tembo. Boîte vocale gratuite pour 2 mois! Aucun dépôt ni enquête de crédit. Interurbains 4.5¢/minute. 1-877-468-3626

BRANCHEMENT téléphonique. Reconnectez votre ligne téléphonique avec Tembo. Boîte vocale gratuite pour 2 mois! Aucun dépôt ni enquête de crédit. Interurbains 4.5¢/minute. 1-877-468-3626

510 Agence de rencontres avec permis

*** NOUVEAU *** Québec en direct vous offre la chance de parler avec les plus belles filles du Québec. Téléphonez: 1-900-561-2020 Seulement 1,99\$/min. Pour payer par carte de crédit. Composez le: 1-800-711-2525

A A A. 100% gai. La ligne "gaie" la plus libre du Québec. Gratuit chaque jour entre 4h-16h pour les membres payants. Appelez (418) 688-4488, composez le code 340

A A A. Rencontrez des célibataires sexy. 1er essai Gratuit pour les hommes, toujours gratuit pour les femmes. Appelez (418) 948-0303, entrez le code 328

A A A à la maison Jo-Soleil possibilité de minutes gratuites! !! Vous trouverez les réponses à vos questions et des solutions rapides à vos problèmes grâce à mes voyantes expérimentées et qualifiées. 24h/24-7jrs/7 Achetez un bloc de temps avec Accès-D. seulement 1,99\$/min. 450-584-1134. Tarot, cartomancie, numérologie pour l'amour, travail, argent, santé etc.. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883, à partir du 1er oct "Special d'automne" au lieu de 4,25\$/min., pour un temps limité vous ne paierez que 3,99\$/min. Venez sur mon site www.josoleil.com ou venez voir qui est en ligne au (514) 724-6904. Pour toutes autres questions ou consultation privée (514) 869-8435 Votre avenir nous tient à cœur. 1-900-451-8883. 18 ans et plus

510 Agence de rencontres avec permis

LE réseau rencontre qui l'esse! Le réseau rencontre pour adultes avertis. Devenez membre gratuitement en composant le (514) 768-3999 Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Composez dès maintenant le (514) 768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Messieurs procurez-vous un bloc de temps à 25\$ seulement en composant le 1-900-643-7700. Gratuit pour les femmes* Plus pour votre argent, en payant par Visa/Mastercard au (514) 768-3999 et en appuyant sur le 0. Osez le direct, en composant le 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1 (code) 976-3999 15\$/appel (0,99\$/min.), Visa/MasterCard (514) 761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur), www.3xxx.com

SEX ETC. Insatisfait? Frustré? Appelez (514) 448-8888 et rencontrez d'autres qui en manque aussi! Composez le code 900. (30 min., 1-900-561-8888 25\$/appel)

580 Occasions/propositions d'affaires

À la recherche de 3 superviseurs, opportunités d'affaires à domicile, temps partiel/plein, investissement requis. 215\$, 60.000\$/annuel. Commandez votre CD Rome d'informations gratuit. www.super-concept.com 1-866-285-7499

585 Services financiers

ATTENTION Prêts 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. (819) 778-4506

605 Emplois divers

AYEZ un revenu d'appoint 10-20h/semaine, travail par correspondance, domaine du mieux-être. Commandez votre CD-Rom d'informations gratuit. Adhésion/internet www.super-concept.com

CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE. Vends nouveaux produits dans ton secteur et fais-toi beaucoup \$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes recherchés. Possibilités levées de fonds. (514) 277-0083 1-800-561-2395

605 Emplois divers

rio sud
OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
Lieu: Les Promenades, Gatineau
Rio Sud se spécialise dans la vente de vêtements mode pour la femme d'aujourd'hui. Nous recherchons des candidats(es) qui aiment se perfectionner et être à l'affût des nouvelles tendances dans la mode et le service à la clientèle. Faites-vous une place de choix parmi l'élite.

• GÉRANT(E)
• ASSISTANT(E) GÉRANT(E)
• VENDEURS(EUSES) TEMPS PLEIN ET PARTIEL
• ÉTALAGISTE
• CAISSIER(IÈRE)
• RESPONSABLE DE LA RÉCEPTION DE MARCHANDISE

Qualifications:
- Expérience dans la vente
- Gestion de personnel
- L'esprit d'équipe et d'initiative
- Énergique et dynamique
- Le goût de relever un défi

Faire parvenir votre C.V. à
info@riosud.com
fax (514) 731-0864

AIDE DE CAFÉTÉRIA

Poste à temps partiel
Pour résidence de personnes âgées à Hull

Tâches :
aide à la cuisine, vaisselle, nettoyage...

Horaire :
1/2 fin de semaine et tous les lundis, mercredis et vendredis de 14h00 à 17h00

Pour entrevue présentez-vous entre 9h00 et midi ou entre 13h00 et 16h00, le jeudi 11 novembre au 125 rue Berri à Hull.

705 Cours

PUBLI-SAC
DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS
pour nos distributions de mercredi et samedi
Revenu secondaire intéressant
Véhicule obligatoire
Activité familiale intéressante
Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JFP-JHR	Line Cassinon	843-5217
JFP-JIV	Marc Laffeur	243-8937
JFP-JYF	Normand Pilon	680-1598
JPA-JSH	Marc Charrier	682-9719
JPM-JSL	Jean-Marc Magnan	905-3037
PTN-Nation	Raymond Soucy	427-6586

650 Bars/hôtels/restaurants

BISTRO L'EXPRESS à Gatineau (cuisine libanaise); Cuisinier(ère) avec minimum 3 ans d'expérience. Temps plein. (819) 858-6663

\$\$\$\$\$
MÉGA MEUBLES
recherche
**VENDEUR(EUSE)S
CAISSIER(IÈRE)S**
personnes dynamiques
avec expérience
(2 ans et plus)
**POSTES PERMANENTS
et PARTIELS**
Salaire et conditions de travail
très intéressants
\$\$\$\$\$
À QUI LA CHANCE?
David : 819-213-5567

682 Corps de métier/entrepreneurs

Recherche «framers» «avec expérience» pour structures de maison, en Ontario. Ouvrage garanti à l'année. Voiture nécessaire. 663-9982

705 Cours

COURS d'Anglais, service professionnel (819) 684-2879 Mme Hautcoeur

715 Formation professionnelle

OBTENEZ votre licence d'entrepreneur. François Nault: spécialiste en enseignement des métiers de la construction, généraux ou spécialisés. (819) 561-2131 (819) 213-4446

845 Prières/remerciements

Achetez voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry 769-7940

915 Véhicules de loisir

2001 Yamaha Blaster, tuyau FMF, excellente condition, équipé. 3,299\$. (819) 921-4065

MOTORISE 1984, 26", classe C, 99,000 km, 20,500\$/négociable (819) 243-3647

SUZUKI 125, 4 roues, pour enfant, très propre. 1.350\$. (819) 986-3718

VTT Polaris Magnum 325, automatique, 4x4, A-1, 2001, 3,800\$/ (819) 766-2931

925 Roulotte/tente roulotte/motorisé

MOTORISÉ 33", 1989, 50,000 milles, tout équipé, A-1, 24,000\$. (819) 246-2726

940 Tracteur/machinerie agricole

A A Nouveau *** Directement du manufacturier Bois Francs Notre-Dame inc. Plancher bois franc prévernissés de qualité supérieure. Résiste à votre laine d'acier. Chêne, Érable, Merisier, Cerisier, Frêne, bois exotique, Cerisier Indonésien, Noyer Brésilien et plus. Disponible aussi avec teinture. Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 5h. Hull, 911 Est boul. St-Joseph. (819) 771-9333 1-877-774-9333

940 Tracteur/machinerie agricole

ACHAT et vente de machinerie industrielle. Tracteur de ferme, pépinière, excavatrice, bulldozer, lift, "skidder". Payons bon prix. www.tracteurchouvalte.ca. Yvan (819) 364-2666, Gervais (819) 364-2021 Marc (VT) (819) 964-7756

URGENT besoin, achetons: pépinières, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. payons bon prix comptant. Tél. (819) 353-1777

955 Pièces/accessoires

4 pneus d'hiver, Bridgestone Blizzard 235-60-R16, (819) 771-8496 soir

4 pneus d'hiver, Goodyear Ultra-Grip 195/60R14, 20,000 km, 140\$. (819) 568-8560

980 Camions/camionnettes à vendre

CARAVAN 1991, 146,000 km; bien entretenu. Sans rouille; 3,200\$. (819) 986-3718

985 Autos à vendre

1995, 98 Regency, Elite, 195,000 km., bonne condition, 5,600\$ (819) 281-0572

1995, Chrysler Intrepid, ES, 195,000 km., bonne condition, 2,800\$ (819) 281-0572

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voiture 1996 à 2003, léger dépôt, aucun endosseur. Automobile Brisson (514) 894-2236

BUICK Century 1993, 3.2 litres, 275,000 km, 2000\$ (819) 568-9677

CIVIC Hatchback, 1999, manuel, 103,400 km, bon état, 7,300\$, (819) 360-0766

HYUNDAI Accent 2002, 36,000 km, balance location avril 2006, (819) 281-5274

JEEP Grand Cherokee Ltd, 1998, V8, impeccable, 120,000 km (819) 772-1059

SATURN LS, 2000, 90,000 km, manuelle, 7,900\$/négociable, (819) 778-7565, (613) 763-1264

985 Autos à vendre

SILVERADO Z71 1998, 4x4, blanc, 5.7L, Vortec, 1/2 tonne, cabine allongée, boîte courte+ couvercle, marches-pieds, équipé, impeccable, (613) 836-6050

TOYOTA Echo 2005, manuelle, 2 portes, 9 km, 14,200\$. (819) 561-1625

TOYOTA Takoma extra-cab, 4x4, 1995, 2.7 litres, 10,500\$ (819) 684-3134



In memoriam
Une rose ne dure que quelques jours.
Le cœur doit durer toute la vie.
Le don In memoriam est un hommage à la vie.



Tel.: (819) 771-8595

LA RÉSERVE DE L'ARMÉE DE TERRE DES FORCES CANADIENNES



DES POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES À TEMPS PARTIEL

Faites partie de l'équipe de la Réserve de l'Armée de terre. C'est avec dignité et fierté que nous sommes:
de nombreuses possibilités de carrières
l'occasion d'apprendre en travaillant
de vous aider à payer vos études
de participer à titre volontaire à des missions à l'étranger

Le Régiment de Hull
Pour de plus amples renseignements, contactez-nous au:
(819) 994-6543
www.34gbc.ca

DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.



MERCI, CHERS ENTRAÎNEURS!

Voici la seconde parution de messages de remerciements aux entraîneurs. On y retrouve des jeunes, des moins jeunes, qui ont voulu saluer le dévouement de ceux qui créent la relève sportive en Outaouais.

Le Bonjour Dimanche, en collaboration avec l'Unité régionale de loisirs et de sports et Sport étudiant Outaouais, propose ces petits mots pour la Semaine québécoise des entraîneurs qui a lieu du 29 octobre au 7 novembre.

CLAUDE LAROUCHE, KARATÉ

de **Francesca Béchar**.

J'ai 10 ans et j'étudie le style de Shito-Ryu Karaté avec Sensei Claude Larouche depuis six ans. Toute ma famille y participe et je crois que nous avons le meilleur entraîneur des environs. Sensei Claude et les Sempai, Luc Périard, Kristel Larouche, Henri Brousseau ainsi que mon père et ma mère m'ont tous appris que la pratique et une forte volonté sont les seules manières d'atteindre son but. J'adore la compétition mais Sensei Claude est toujours là pour s'assurer que je comprends que le karaté inclus aussi l'esprit.

DENIS BEAUDOIN, KARATÉ

de **Philippe Poirier**

Je pratique le karaté depuis plus de douze années sous la direction de Denis Beaudoin. J'ai débuté le karaté à l'âge de onze ans et c'est grâce à Denis que je suis aujourd'hui un athlète de haut niveau en karaté. Denis Beaudoin est un homme passionné du karaté comme il en existe très peu. Il me transmet son savoir avec dévotion à l'entraînement depuis mes débuts dans le karaté. Denis est à la fois un pratiquant du karaté hors pair et un entraîneur d'une grande qualité qui ne compte pas ses heures passées au dojo. Denis a su être là autant lors de mes victoires que dans les moments difficiles. Il a toujours

cru en moi et a su me transmettre le désir de me réaliser. Merci Sensei.

MARTIN LEGUERRIER, FOOTBALL

d'un parent des **Panthères**

M. Leguerrier n'est pas seulement un entraîneur de football à Mont-Bleu mais aussi un professeur. Pour une équipe scolaire, et pour mon fils d'ailleurs, c'est un mélange formidable. À le voir agir, c'est très clair que M. Leguerrier a un intérêt immédiat et futur par rapport à ses joueurs (élèves). Martin Leguerrier a non seulement la passion du football, mais la vocation d'éducateur. Merci Martin.

YVON BRAULT, RINGUETTE

de **Sabine Brault**

Il y a six ans, je jouais ma première partie de ringuette. En alternance, comme entraîneur chef ou assistant, c'est un homme ne m'a jamais laissé tomber et grâce à lui j'ai su passer à travers des étapes plus difficiles de mon adolescence. En plus de m'avoir enseigné les notions de jeux et tout ce qui concernait la ringuette, il m'a appris que le sport était ce qu'il y avait de mieux pour évoluer dans la vie. Grâce à cet homme, Yvon Brault, que j'ai la chance d'avoir à mes côtés depuis maintenant 18 ans, je suis devenue la femme que je suis... merci papa!

YVON ROBERT, BASEBALL

de **David Juneau**

Yvon, c'est un entraîneur formidable qui prend le temps de t'enseigner les techniques, de t'aider à bien exécuter un jeu ou à apprendre de ton erreur, avec le sourire. Comme receveur, il m'a guidé avec des signaux pour forcer le jeu, lancer sur les buts, même si les parents me stressaient. Il m'a montré comment me déplacer pour attraper la balle et la lancer sur les buts. J'ai beaucoup aimé jouer dans son équipe et gagner le championnat de notre ligue.

LOUIS SABOURIN, HOCKEY

de la famille **Provost**

Cela fait déjà huit ans que notre fils joue au hockey. Il a débuté dans le MAHG avec l'entraîneur Louis Sabourin. Il est maintenant dans une équipe de Midget A, toujours avec M. Sabourin comme entraîneur-chef. Avec Louis, le hockey c'est vraiment une école de vie. Les jeunes apprennent les rudiments du hockey, ils apprennent à jouer, gagner et perdre en équipe. Le respect, l'estime de soi, l'effort, la persévérance, le dépassement, la camaraderie et l'esprit sportif sont toutes des valeurs que M. Sabourin a véhiculées durant ses nombreuses années de bénévolat à l'Association

de Hockey Gatineau. Au nom de tous les parents des jeunes qui ont eu la chance d'être dans tes équipes, un gros merci Louis!

PHILIPPE MONETTE, HOCKEY

de **Danick Genest**

Je veux prendre l'opportunité de cette semaine des entraîneurs pour dire merci à mon entraîneur de hockey, Philippe Monette. Il est mon entraîneur depuis que j'ai commencé à jouer au hockey, il y a presque trois ans. Quand j'ai commencé, je ne savais presque pas patiner. Si aujourd'hui je suis devenu un bon joueur de hockey, c'est grâce à sa patience et à tout son temps qu'il me donne. Philippe est toujours patient mais il sait aussi me motiver à me dépasser et à en donner toujours plus. Je voulais juste lui dire merci pour tout ce qu'il m'a appris et continue de m'apprendre. J'aime jouer pour lui et j'espère continuer de jouer pour lui le plus longtemps possible. Merci Philippe!



Club de soccer d'Aylmer inc.

C.P. 480 • Aylmer, Québec
J9H 5E7

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
23 novembre à 19 h 30
Centre Belmont.

Le site d'emplois le plus complet au Québec

REPÈRES EMPLOIS

www.reperes-emplois.com

Ligue de hockey Blonde intermédiaire de l'Outaouais	Division Budweiser						Division Bleue - Section Dry						Division Bleue - Section Légère							
	Équipe	PJ	V	D	N	PTS	Équipe	PJ	V	D	N	PTS	Équipe	PJ	V	D	N	PTS		
1	Nettoyeurs de tapis Sunshine	10	6	2	2	14	1	Ergosanté	11	8	2	1	17	1	Puits artés. Brunette-OOC	11	6	4	1	13
2	GS Computing	9	6	2	1	13	2	Berthiaume Élect.-G. Alexma	12	7	2	3	17	2	Pèle Mêle-Opto Dalpé Besner	11	6	4	1	13
3	Énergie Cardio	9	5	3	1	11	3	Lumech Plumbing & Heating	11	6	3	2	14	3	Revêtements Extér. JPP	12	5	4	3	13
4	Tapis Rieux-Auto Value	11	5	5	1	11	4	Pigale-Lacroix Sports Ottawa	11	5	2	4	14	4	Synerma-M. Richer Isolation	11	6	5	0	12
5	Lounge 426	9	5	4	0	10	5	Pizza La Différence	12	5	4	3	13	5	Pierre Carrière Élect.-Cosmel	11	5	5	1	11
6	La Drave-Pizza La Différence	10	3	6	1	7	6	Bar O'Mulligans	10	5	3	2	12	6	Le Bithèque	10	3	4	3	9
7	Boucherie Gréber	10	3	6	1	7	7	Fondation M. Malette	11	3	7	1	7	7	Royal Lepage Vallées Out.	12	2	7	3	7
8	Patio Vidal	10	2	7	1	5	8	Physio Out.-Nadeau Fournier	11	2	8	1	5	8	Barbara Personnel-QSTR	10	2	6	2	6
							9	Jedom-Croco Bar	11	2	8	1	5							
	Meilleurs compteurs	PJ	B	P	PTS			Meilleurs compteurs	PJ	B	P	PTS			Meilleurs compteurs	PJ	B	P	PTS	
1	Sylvain Murray (ÉC)	9	10	10	20		1	Christian Chasles (ERG)	11	17	12	29		1	Ugo Thérien (PM-ODB)	11	15	7	22	
2	Serge Fortin (NTS)	10	7	12	19		2	Yves Thibault (ERG)	11	10	14	24		2	Joël Cardinal (LB)	10	17	4	21	
3	Éric Lanteigne (NTS)	10	4	12	16		3	Luc Danis (ERG)	11	6	16	22		3	Jean-Yves Goudreau (S-MRI)	9	12	6	18	
4	Marc Limoges (LD-PLD)	9	9	5	14		4	Daniel Paquette (PLD)	11	11	10	21		4	Jean-Mathieu Dion (PCE-C)	9	11	7	18	
5	Mario Lanthier (PV)	10	9	5	14		5	André Giroux (P-LSO)	10	10	10	20		5	Carl Tremblay (REJPP)	11	5	11	16	
	Meilleurs gardiens	PJ	BA	BL	Moy.			Meilleurs gardiens	PJ	BA	BL	Moy.			Meilleurs gardiens	PJ	BA	BL	Moy.	
1	Roch Carrière (GSC)	8	18	2	2,25		1	Alain Audette (BOM)	10	16	1	1,60		1	Luc Cyr (PM-ODB)	9	17	2	1,89	
2	Michel Gosselin (BG)	10	26	1	2,60		2	Patrick Berthiaume (BÉ-GA)	12	24	2	2,00		2	Martin Villeneuve (PAB-OCC)	10	24	0	2,49	
3	Sylvain Gervais (L426)	9	24	1	2,67		3	Serge Girouard (LP&H)	11	26	1	2,36		3	André Plourde (REJPP)	9	27	0	3,00	



AYL.: 682-1222
4 rue Belmont
GAT.: 243-3434
1134, St-René O.
HULL: 770-5-770
212, St-Joseph

2 MOYENNES + 2 L de PEPSI + 1 TREMPETTE

PEPERONI • BACON • GARNIES
VÉGÉTARIENNES • HAWAÏENNES

LIVRAISON GRATUITE

17⁹⁹ + TAXES

(au choix)
Ail,
Marinara
OU
Cheddar



Sutton

L'immobilier nous habite

2^e
PLUS GRANDE
BANNIÈRE
AU QUÉBEC

ESTIMATION GRATUITE
246-1118

Services bilingues

**Acheter,
vendre
ou financer
avec
le groupe
Sutton**

Darlene A. Mongrain 778-9090
Joey Mongrain 778-9080
Corine Theriault 778-9090
Claude Laflamme 248-2560
Manon Leduc 248-2067
Errol Mongrain 246-1118
Wagih Succar 568-8901
Réjeanne Roger 568-0088
Pierre Tremblay 920-0264
Michaëlle Carrenard 790-1626
Pascal Langevin 745-7744
Benoit Langevin 329-5471
Luc Rock 779-1779
Olivier Succar 665-5541
Zaineb Abdul-Ridha 568-5484
Sylvie Perreault 778-9002
Monique Benoit 779-4260
Chantal Belleau 248-5878
Dorothée Gilbert 664-0251

groupe sutton - outaouais courtier immobilier agréé 325, boul. Gréber, unité B2, Gatineau, Québec J8T 8J3

Bur. : (819) 246-1118 • Sans frais : (866) 764-1118 • Fax : (819) 246-4353 • www.sutton.com Groupe Sutton-Outaouais est franchisé indépendant et autonome de Groupe Sutton-Québec. Membre du IRP/PRI Transfert militaires et autres.

O ^{\$*}
**Mise de
fonds
pour acheter
une maison**

**Demandez à un
de nos agents
professionnels
pour savoir
comment faire**

* Des critères s'appliquent

*... c'est simple avec Sutton
Une adresse, toutes les ressources*

**Acheter,
vendre
financer**

**Joignez les rangs toujours
grandissants de la bannière qui
impose définitivement le rythme...**

Les frais les moins chers

Les services les plus élaborés

Des outils à l'agent, uniques et exclusifs

Directeur dédié

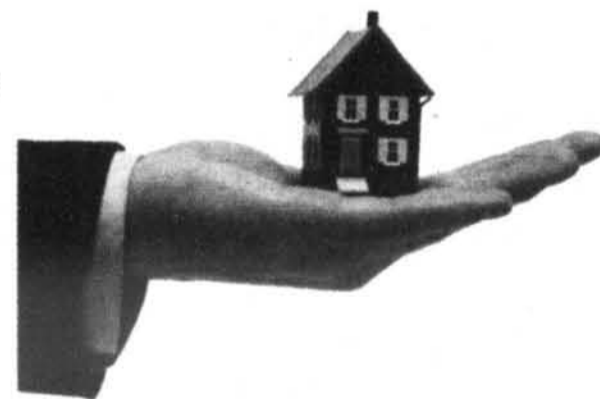
0 à 2000 agents en 10 ans

Location achalandée

**La recette
de
notre succès :**

**L'AGENT, nous en
avons fait notre priorité**

Errol Mongrain
Bur. : (819) 246-1118
Sans frais : (866) 764-1118
Fax : (819) 246-4353
www.sutton.com



**Vous voulez en
savoir plus?
Contactez-nous**

groupe sutton - outaouais
Courtier immobilier agréé
325, boul. Gréber, unité B2,
Gatineau, Québec J8T 8J3

Groupe Sutton-Outaouais est franchisé indépendant et autonome de Groupe Sutton-Québec